

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	62 (1989)
<b>Heft:</b>	8: Il retorumantsch : ina da nossas quatter linguas naziunalas = Das Rätoromanisch : unsere vierte Landessprache = Le rhéto-roman : notre quatrième langue nationale = Il romancio : la nostra quarta lingua nazionale = Romansh : Switzerland's fourth national language
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen = Manifestations

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ACTUALITÉS

Zurich, citons ceux de Biel, Interlaken, Rapperswil et Lugano. Les volières et vivariums attirent aussi grands et petits.

Pour la baignade, d'aucuns préfèrent les grandes installations qu'offrent Genève ou Schaffhouse, Pfäffikon au bout du lac de Zurich ou Abtwil non loin de St-Gall. Nombreux sont les toboggans et les tours de plongeon. A

cet égard, la palme revient à la piscine des Vernets à Genève et à celle de Geiselweid à Winterthour: dans les deux cas, bassin de 50 mètres et tour de dix mètres pour plonger.

## Naviguer sur les rivières

Pour se défendre et contrôler les environs, bien des villes ont été fondées sur les bords d'une rivière. Genève et le Rhône, Bâle

et le Rhin viennent immédiatement à l'esprit, tout comme Fribourg et la Sarine, Berne et l'Aar ou Lucerne et la Reuss. Les possibilités d'excursions en bateau ne manquent pas: descentes sur le Rhône en aval de Genève, sur l'Aar de Biel à Soleure et sur le Rhin de Stein am Rhein à Schaffhouse.

E/re

Toutes les feuilles d'information ONST indiquent les adresses utiles avec le numéro de téléphone pour se renseigner sur les heures d'ouverture, le service des transports publics, etc. Ces petites fiches sont envoyées gratuitement par l'ONST, Case postale, 8027 Zurich. On commandera par carte postale en précisant le ou les titres désirés.

## VERANSTALTUNGEN / MANIFESTATIONS

*Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender der kommenden Wochen sehr früh zusammengestellt werden. Änderungen bleiben daher vorbehalten. Es besteht die Möglichkeit, dass genannte Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden. Bitte erkundigen Sie sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung der verschiedenen Anlässe.*

*In Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigsten Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich.*

*La rédaction «Musique et théâtre» a édité en collaboration avec l'ONST un calendrier des concerts et représentations théâtrales dans les plus grandes villes de Suisse. Cette brochure est à disposition des intéressés auprès de l'Office national suisse du tourisme, case postale, 8027 Zurich.*

*Bei der SVZ sind folgende «i»-Blätter über Veranstaltungen erhältlich: Circus, Openair-Festivals, Freilichttheater und Seefeste, Folklore-Veranstaltungen, Kunst- und Sonderausstellungen.*

*A l'ONST les feuilles «i» suivantes sont disponibles: Cirque, festivals openair, théâtre en plein air et fêtes du lac, manifestations folkloriques, expositions d'art et cultuelles.*

### Schweiz

1.8. Bundesfeiern in allen Orten des Landes; Folkloristische Darbietungen, Umzüge, Feuerwerke und Höhenfeuer; Ausflüge der Bergbahnen und Schiffe  
17.8. Erste Runde für die Frauen-Jassmeisterschaft (diverse Orte in der deutschen Schweiz)  
3.-6.8. Nationaler Staffellauf Genf-Bern - Rheinfelden - Winterthur

### Graubünden

30.8.-2.9. Alpine Solarmobil-Europameisterschaft (Disentis - Laax - Flims - Lenzerheide - Bivio - Zernez - St. Moritz)

### Zentralschweiz

12.-19.8. Radsport: Grand Prix Wilhelm Tell (Kriens/Prolog/Luzern - Melchsee-Frutt - Kerns/Gersau - Flims - Stein - Emmen - Wettingen - Arberg - Zofingen)

### Aara AG

11.-13.8. Pferdesport: Concours hippique und Schweizermeisterschaft Dressur-Elite  
13.8.-10.9. Kunsthaus: «Dialoge mit Bildwerken» - Künstler sehen eine Sammlung  
19., 20.8. Leichtathletik: Schweizer Mehrkampf-Meisterschaften, Damen

### Aarberg BE

25., 26.8. «Aarberger-Puce», internationaler Antiquitätenmarkt

### Aelboden BE

bis 4.8. Circus Monti

3.8. Kirche: Sommerkonzert Berner Kammerorchester

5.8. Ländlermusiktag

6.8. Engstigenalp: Schwung- und Älplerfest

14.8. Kirche: Langnauer Blechbläserquartett und Jürg Neuenschwander, Orgel

14.-18.8. Tennis: Internationale Evergreen-Meisterschaften, Senioren

25.-27.8. Curling: Sommerturnier

25.8. Kirche: Sommerkonzert Arcadia-Ensemble

26., 27.8. Hahnenmoospass: Grossmodellsegler-Treffen

### Affoltern i.E. BE

6.8. «Lueg»-Chilbi

18.-20.8. Jodler-Chilbi

19., 20.8. Hornusset

27.8. «Lueg»-Schwinget

### Äfgen i.E. BE

26., 27.8. Emmentalisches Hornusserfest

### Agno TI

18.-20.8. Equitazione: Campionato svizzero (concorso ippico)

### Airolo TI

26.8. Staffetta di musica popolare attraverso la Svizzera (prossima stazione: Bellinzona, 9.9.)

### Albis ZH

1.8. «Albis»-Schwingfest

### Albigen BE

13.8. «Buebe»-Schwinget

### Alchenflüh i.E. BE

26.8. Emmentalisches Hornusserfest

### Altinau TG

11., 12.8. Wassersport: Tag- und Nachtregatta

26., 27.8. Oldtimer-Treffen

### Altstätten SG

11.8. Obergasse: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes

### Alvaneu GR

4.8. Schweizer Volksmusik-Konzert

5., 6.8. Festzelt: Ländlermusikanten-Treffen

### Ambri TI

13.8. Atletica: Corsa podistica popolare in montagna Piotta - Ritom - Piova

### Amriswil TG

5., 6.8. Radsporttag

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST, changements sous réserve de modifications. Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement des manifestations.

### Andermatt UR

bis 20.8. Verkehrsbureau: Zeichnungs-Ausstellung

20.8. Leichtathletik: Internationaler Gotthard-Volkslauf

### Appenzell AI

bis 13.9. Aula Grindel: Ausstellung «Carl Liner zum 75. Geburtstag»

5., 6.8. Internationales Wandersporttage

19.8. Kunstwerkstatt Hoferbad:

«Liederlicher Abend», Cabaret Osy Zimmermann

### Aranno TI

fino al 12.8. Festival malcantone «Ars et musica»: (concerti e rappresentazioni teatrali nell'anfiteatro)

### Arbon TG

7.8. Pavillon: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes

27.8. Radsport: BMX-Clubmeisterschafts-Rennen

### Arolla VS

16.8. Hôtel Kurhaus: Récital de piano à quatre mains

### Arosa GR

1.8. Seifenkisten-Derby

5., 6.8. Leichtathletik: Internationaler Karrimor-2-Tage-Gebirgsmarsch

13.8. Kombinierte Sportstafette

19., 20.8. Jubiläum «100 Jahre Rhätische

Bahn»: Panoramawagen, Publikumsfahrten, Bahnhoffest

20.8. Leichtathletik: Berglauf Arosa - Weisshorn

25.-27.8. Internationales Heissluftballontreffen (kompassgesteuerte Modelle)

### Arth-Goldau SZ

13.8. «Rigiträger»-Lauf Arth - Rigi-Kulm

### Arvigo GR

21.8. Atletica: Corsa podistica popolare Arvigo - Braggio

### Äschi BE

6.8. «Allmidorfet», Schwing- und Älplerfest

19.8. Emdtal-Chilbi

### Ascona TI

fino al 27.8. Museo comunale: Mostra «Richard Seewald, nel centenario della nascita»

fino al 1.8. Monte Verità: Festival operistico e di balletti («Tosca», opera di G. Puccini, «Il Barbiere di Siviglia», opera di G. Rossini, spettacoli di balletto)

7.-13.8. Monte Verità e Piazza: Pittori e parco sculture

18.-27.8. Mimi in piazza

25.-20.10. Settimane internazionali di musica (alcuni concerti si svolgono a Locarno)

## FONDATION PIERRE GIANADDA - MARTIGNY



GALLISCH-RÖMISCHE MUSEUM - AUTOMOBILMUSEUM SKULPTURPARK

Henry Moore

26. Mai - 19. November 1989

Jeden Tag von 10 bis 19 Uhr

**Avenches VD**  
12.-14.8. Fête de jeunesse**Bad Ragaz SG**

26., 27.8. Leichtathletik: Volks-Marathon, Halbmarathon und Dorflauf  
12., 13.8. Circus Nock  
13.8. Evang. Kirche: Musik für Violoncello und Cembalo  
25.8. Kursaal: Internationales Tanzturnier  
26.8.-2.9. Ragazer Woche: Volksfest und Markt  
28.8.-12.9. Mehrzweckgebäude: «Pro Art», interkantonale Kunstausstellung

**Bad Scuol GR**

13.8. Leichtathletik: Unterengadiner Sommerlauf

**Bad Tarasp-Vulpera GR**

6.8. Kirche: Süddeutsches Blechbläserensemble

**Baden AG**

26.8. Tanzen: Grosser Preis von Europa (Standard-Tänze) und Grosser Preis der Schweiz (latein-amerikanische Tänze)

**Balsthal SO**

19.8. Goldgasse: «Die Laune des Verliebten», Schäferspiel von J.W. Goethe (Freilichtaufführung)

**Basadingen TG**

19.8. Leichtathletik: Dorlauf für jedermann  
20.8. Leichtathletik: «Guggenbühl»-Volksstaffette

**Basel****Konzerte und Theater**

2.8. Matthäuskirche: Maria Claudia Fossati, Orgel (italienische Orgelfrontromantik)

4.8. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Walter Gleissner, Orgel

4.8.-15.9. Kannenfeldpark: «Leb wohl, starker Mann», Stück von Leo Nadelmann

6.8. Botanischer Garten, Brüglingen: Matinee «D' Polenta lauft dervo», Puppentheater

8.8.-16.8. Sarasinpark (im Zirkuszelt): «Die glaini Rhygass-Opere», Basler Musical von Paul Burkhard (Mi-Sa)

10.8. Piccolissimo: Premiere «Bi mir sinn Sie richtig», Dialekt-Lustspiel von Marc Camoletti

11.8. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Gabriele Linkhorst, Orgel

13.8. Botanischer Garten, Brüglingen: Matinee «Dokolecka», Musik und Tanz aus der Tschechoslowakei

16.8. Matthäuskirche: Roger Fisher, Orgel (englische Orgelfrontromantik)

18.8. Rümelinsplatz: «Em Bebbey sy Jazz»

18.8. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Roger Fisher, Orgel

20.8. Holzaal, Brüglingen: Matinee Ensemble Quattro Stagioni

21., 22.8. Musikakademie: Mozart-Zyklus

Karl Engel, Klavier (weitere Konzerte: 4., 19.9.)

23.8. Stadthaus: Feierabendkonzert Conrad Wyss, Violoncello, und Michael Erni, Gitarre

24.8. Stadttheater: Feierabendkonzert Kaffeehaus-Trio und Siegfried Schmid, Akkordeon

25.8. Leonhardskirche: Feierabendkonzert Heiner Kühner, Orgel

27.8. Holzaal, Brüglingen: Jazz-Matinee JMS Big Band Leimental

27.8. Heiliggeistkirche: Blechbläserensemble der basel sinfonietta und Joachim Krause, Orgel. Leitung: Andreas Spöri

31.8. Hof HG: Altstadtserenade Basler Bläserquintett

**Ausstellungen**

bis Feb. 90. Sammlung Karikaturen & Cartoons: USA

bis 26.11. Historisches Museum: Geschenke und Erwerbungen 1988

bis 2.10. Barfüsserkirche: Sonderausstellung «Basler Goldschmiedekunst» (700 Jahre Zunft zu Hausgenossen)

bis Sept. Museum für Volkskunde: Lampen, Laternen und Licht

bis 25.9. Museum für Gegenwartskunst: Installation und Zeichnungen von Markus Raetz

bis Ende Aug. Naturhistorisches Museum: «Wege zum Menschen», Trampelpfade der Evolution

bis 27.8. Gewerbemuseum: FotoKopie, Fotografie und Imitation

bis 20.8. Architekturmuseum: Paul Nelson (1895 Chicago – 1979 Marseille)

bis 13.8. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Spazierstöcke, Pfeifen, Fingerhüte, Bügeleisen (Riehener Privatsammlungen)

20.8.-15.10. Kunsthalle: Mit dem Fernrohr durch die Kunstgeschichte – von Galilei zu den Montgolfier. – Kristin Johnes und Andrew Ginzel

**Feste und Folklore**

23.8.-6.9. «Basel tanzt», open-air-Tanzfestival

**Sport**

6.8. Schänzli: Pferderennen

19., 20.8. Fussball: Internationales Junioren-Sommerturnier

26.8. Nationaler Triathlon

26., 27.8. Wasserfahren: Kantonale Paarwettfahrten

30.8. Riehen: Leichtathletik-Meeting

**Diverse**

25.-27.8. «Milchsuppe»-Bazar und Klosterberg-Fest

**Beatenberg BE**

3.8. Kirche: Konzert für Trompete und Orgel

6.8. Bodenalp-Chilbi

27.8. Chüematte: Alphornbläser-Treffen

**Bellelay BE**  
jusqu'au 17.9. Abbatiale: Peintures de Teruko Yokoi

**Belp BE**

19., 20.8. Flugsport: Internationale Belpmoos-Tage

**Bergün GR**

26., 27.8. Pferdesport: Bergüner Distanzritt

**Bern****Konzerte**

bis 12.9. Münster: Jeden Dienstag Abendmusik

21.8. Berner Symphonieorchester. Leitung: Jun Maerkl. Solisten

25.8. Casino: Orchestre de chambre romand de Berne. Leitung: A. Apostolou. Solist: Philippe Laubscher, Orgel

26.8. Gurten: Klassisches Openair-Festival

29.8. Casino: Berner Symphonieorchester. Leitung: Thomas Koncz. Solisten

31.8. Konservatorium: Pietro Mazzola, Klavier

**Ausstellungen**

bis 30.9. PTT-Museum: Sonderausstellung «Schaffhausen»

bis 14.9. Naturhistorisches Museum:

Sonderausstellung «Schafe» (mit Webstube vom 17.8.–14.9. jeweils Do- und So-Nachmittag)

bis 20.8. Historisches Museum:

Ausstellung «Masken»

bis 20.8. Kornhaus Galerie: Schweizer Keramik von 1920 bis heute

bis 20.8. Kunsthalle: Werke von Marlène Dumas

bis 13.8. Schützenmuseum: Das Gewehr Mod. 1889

bis 9.8. Kunstmuseum: Werke von Esther Altörter

bis 6.8. Kornhaus und Käfigturm:

Textilkunst Schweiz

15.8.-3.12. Schützenmuseum: Die Kleinkaliber-Waffen

17.8.-24.9. Elfenau: Kunst im Besitz der Stadt

18.-20.8. Swiss National Quarter Horse Show (Pferde-Ausstellung)

19.8.-22.10. Kunstmuseum: Afrikanische Kunst

19.8.-22.10. Kunstmuseum und Reithalle: Plastiken von Bernhard Luginbühl

26.8.-22.10. Käfigturm: «Sicherheit erleben» – Ausstellung der Kantonalen Polizeidirektion

**Feste und Folklore**

bis Aug. Berner Altstadtsommer:

Konzerte und Theater auf den Plätzen und unter den Laubengängen der Stadt

25.8.-3.9. Internationale Berner Tanztage

**Sport**

5., 6.8. Wasserfahren: Nationales Wettfahren

6.8. «Gurten»-Schwinget

18.-20.8. Behindertensport: Schweizer Rollstuhlmeisterschaft

19., 20.8. Wasserfahren: Nationales Wettfahren

26.8. Schweizer Triathlon-Meisterschaften

29.8. Leichtathletik: Internationales Meeting

**Diverse**

bis 12.8. Konservatorium: Internationaler Meisterkurs für Violine (Max Rostal). Abschlusskonzert am 11.8.)

4.-12.8. Waisenhausplatz: Kinderzirkus Robinson

9.-24.8. BEA-Expo: Circus Knie

**Beromünster LU**

31.8.-3.9. Fallschirmspringen: Schweizermeisterschaften Stil/Ziel

**Bevaix NE**

21.8. Cirque Monti

**Bever GR**

20.8. Leichtathletik: Langstrecken-Volkslauf

**Bex VD**

21.8. Equitation: Championnats suisses, pony

**Biasca TI**

27.8. Rollhockey: Torneo internazionale

**Biel/Bienne BE**

bis 6.8. Schach: Internationales Festival

4., 8., 11., 15., 22.8. Park Stiftung Charles Neuhaus: «Die Laune des Verliebten», Schäferspiel von J.W. Goethe (Freilichtaufführungen)

19.8. Radsport: Seeland-Rundfahrt

19.8.-7.9. Kunsthaukskeller: Künstler aus der Weihnachtsausstellung

20.8. Jens: Volkslauf rund um den Jässberg

21.8. Stadtkirche: Kurt Brunner, Trompete, und Christoph Wartenweiler, Orgel

25.-27.8. Altstadtchilbi

29.8. Pasquaret-Kirche: Bieler Gitarrenduo (Michel Rutsch und Daniel Zimmermann) und Alice Arzt, Gitarre

**Biglen i.E. BE**

13.8. Arnisäge: Hammeggfest

**Bischofszell TG**

26.8. Internationaler Militärwettkampf

12.8. Gerbergassfest

**Blatten-Belpalp VS**

15.8. «Urchiges Blattnerfest», Folklore am laufenden Band

**Bönigen BE**

4.-6.8. 750 Jahre Bönigen: Festumzug, Heimatabend, Markt, Kinderfest, Dixieland-Matinee

**ZWEI SCHÖNE****ENGADINER****Bitte senden Sie mir**

Bildband «Leuchtendes Engadin» zu nur Fr. 29.50 + Versand

Heft «Unser Nationalpark» zu nur Fr. 7.90 + Versand

Terra Grischuna-Abonnement bis Ende 1989 inkl. Heft «Unser Nationalpark» zu nur Fr. 22.30 (Westeuropa Fr. 25.40/übr. Ausland Fr. 30.- inkl. Porto).

Name \_\_\_\_\_

Str./Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte senden an:  
Terra Grischuna Verlag  
Postfach 699, CH-7002 Chur

**Leuchtendes Engadin**

Dieser Bildband zeigt die wunderbare Landschaft, die alte Kultur, die Sprache, die Menschen und Häuser auf über 200 faszinierenden Seiten für nur Fr. 29.50

**Unser Nationalpark**

Dieses Sonderheft zum 75-jährigen Jubiläum dieses einzigartigen Naturparkes weht Sie in die Schönheiten und Geheimnisse der Fauna und Flora ein.

**Terra Grischuna**

Zeitschrift für Natur, Kultur und Freizeit

**Braunwald GL**  
bis 3.8. Internationales Rosenseminar

**La Brévine NE**  
5., 6. Fête de la mi-été

**Brienz BE**  
bis Sept. Jeden 15. des Monats  
Jubiläumsfeier «150 Jahre  
Dampfschiffahrt Brienzsee und 75 Jahre  
Dampfschiff Lötschberg»  
6.8. Grandhotel Giessbach: Bläseroktett  
des Ludus-Ensembles  
27.8. Planalp-Chilbi

**Brienzwiler BE**  
26., 27.8. Ballenberg: «Chästeilet»,  
Folklorefest

**Brig VS**  
12.8. «Volkstümliche Stafette durch die  
Schweiz» (nächste Station: Airolo am  
26.8.)

**Brisaggo TI**  
3.-13.8. Esposizione di fotografie del  
Grand Hotel

**Brugg AG**  
27.8. «Bözberg»-Schwinget

**Brunnen SZ**  
1.8. Bundesfeier: Historische Gedenkfeier  
auf dem Rütli; Illumination der  
Axenstrasse und der Seebucht, Feuerwerk  
7.-12.8. Freilichtaufführungen und  
Bildhauer in Aktion  
13.8. Blumencorso  
15.8. Ingenbohl: Bueben-Schwinget  
15.8. Urmiberg: «Timpel»-Chilbi  
19., 20.8. Segel-Regatta

**Buchs SG**  
12.8. Radsport: Internationale  
Churfürsten-Rundfahrt  
20.8. Radsport: Ostschweizer  
Mountainbike-Meisterschaft  
27.8. Rheintal-Oberländer Schwingertag  
30.8. Rössli: «Musikstübete»,  
Volksmusikfest

**Bulle FR**  
jusqu'au 10.9. Musée gruérien: «Au point  
de croix», abécédaires et broderies du 17e  
au 20e siècle, et créations de Michèle  
Gleizer

**Bumbach i.E. BE**  
6.8. «Alpenrösli»-Chilbi mit Schwinget

**Burgdorf i.E. BE**  
Aug./Sept. Internationales Bildhauer-  
Symposium (mit Ausstellung)  
4.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert Jürg  
Neuenschwander, Orgel  
5., 6.8. Schützenmatte: Circus Knie  
11.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert  
John R. Finney, Orgel  
18.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert  
Elmar Rittner, Orgel  
18.8. Schlosshof: «Die Laune des  
Verliebten», Schäferspiel von J.W. Goethe  
(Freilichtaufführung)  
20.8. Nationaler Triathlon  
25.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert  
Ulrike Theresia Wegele, Orgel  
26., 27.8. Kornhaus-Messe

**Buttwil AG**  
18.-20.8. Flugmeeting «20 Jahre Flugplatz  
Buttwil» (internationales  
Hissluftballontreffen)

**Carona TI**  
16.8. Chiesa par.: Alfred Rutz, flauto, e  
Emanuele Segre, chitarra (ciclo «Ceresio  
estate»)

**Cavergno TI**  
1.8. Atletica: Corsa podistica popolare  
Froda – Cavergno – Foroglio

**Celerina GR**  
11.8. Strassenfest  
11.-13.8. Circus Starlight  
16.8. Kirche San Gian: «Ninna Nanna»,  
italienische Wiegenlieder (La Lupa, Nikola  
Weisse, Urzli Senn)

19.8.-2.9. Flugsport: Internationale  
Engadiner Gasballonwochen  
21.8. Kirche Crasta: Hansjörg Stalder,  
Orgel

**Cham ZG**

27.8. Zuger Kantonaler Jungschwingertag

**Champéry VS**

7.8. Fête du mouton, fête populaire et  
folklorique  
19.8. Athlétisme: Course pédestre  
populaire «Memorial Claude Exhenry»

**Chandolin VS**

2.8. Eglise: Concert de musique de  
chambre pour violon, violoncelle et flûte

**Charmey FR**

13.8. Vounezt: Rencontre des amis du  
patois

**Château-d'Oex VD**

jusqu'au 12.8. Etambeau: Exposition des  
artisans

5.8. Athlétisme: Course pédestre  
populaire Rossinière – Ravel

6.8. Sonlonmont: Fête de la mi-été

11.-13.8. Concours hippique national

19., 20.8. Golf-miniature: Tournoi

27.8. L'Etivaz: Concours de bûcheronnage

**La Chaux-de-Fonds NE**

jusqu'au 31.10. Musée d'histoire

naturelle: «Un peu... beaucoup...  
passionnément... la botanique»

jusqu'au 17.9. Musée d'horlogerie:

Exposition «La Révolution dans la mesure  
du temps 1793 – 1805»

jusqu'en août «Estiville», concerts de

grands et importants ensembles étrangers  
dans la salle de musique

jusqu'au 27.8. Musée des beaux-arts:

Collection du Fonds régional d'art

contemporain de Bourgogne

9.-18.8. Salle de musique: Festival choral

international Neuchâtel

11.8. Foire artisanale

18.-20.8. Cirque Monti

18.-31.10. Bibliothèque: Exposition

Edmond Privat

20.8. Athlétisme: RESISPRINT

international

20.8. Forges-du-Piissoux: Fête des Grand-

Combe-des-Bois

22.8. Petit-Château: Concert de l'après-

midi Cam Brass Band Consort

**La Chaux-du-Milieu NE**

jusqu'au 13.8. Le Grand-Cachot-de-Vent:

Exposition de Jean-Pierre Gyger

18.-20.8. Equitation: Concours hippique

19.8.-24.9. Ferme du Grand-Cachot-de-

Vent: Peintures de Francis Roulin

**Cheseaux-Noréaz VD**

jusqu'au 29.10. Champ-Pittet: Exposition

«Nature en campagne»

jusqu'au 3.9. Champ-Pittet: Exposition

«Environnement et Jeunesse», travaux

primés des écoliers romands

**Chur GR**

bis 8.10. Rätisches Museum:

Sonderausstellung «100 Jahre Rhätische

Bahn»

22.8. Regulakirche: Claude Starck,

Barockcello, und Dominique Starck, Gitarre

25.8.-1.9. Kantons- oder Gewerbeschule:

Ausstellung «Unser Tourismus»

29.8. Regulakirche: Cesare Ficcadenti,

Ruhiges, gepflegtes Familienho-  
tel in zentraler Lage. 50 modern  
eingerichtete Zimmer, alle mit  
Bad, Dusche, WC. Alle Zimmer  
haben Radio, Telefon + TV.  
Freundliche Bedienung, mit le-  
bendiger Gastlichkeit und ge-  
mütlicher Atmosphäre. Nach al-  
tem Familienbrauch «Allegra»  
würden wir Sie gerne herzlich  
willkommen heissen.

Trompete, und Claudio di Massimantonio,  
Orgel

**Colombier NE**

17.8. Cirque Monti

**Comologno TI**

5.8. Concerto «Musica del barocco

tedesco»

**Coppet VD**

jusqu'au 20.8. Château: Lithographies et

sculptures de Dalí, Miró, Chagall et Picasso

**Crans-Montana VS**

jusqu'au 15.8. Le Régent: Salon d'art et

d'artisanat

5., 6.8. Ski nordique: Memorial Charly

Veuthey

6.8. Temple prot.: Albert Boone, orgue

7.-9.8. Cirque Gipsy

12.8. Fête de la mi-été

13.8. Eglise cath., Montana: Quartetto di

Milano

31.8.-3.9. Golf: European Masters Swiss

Open

**Dagmersellen LU**

26., 27.8. Pferdesport:

Schweizermeisterschaften Springen (Kat. R)

**Därlstetten BE**

16., 27.8. Musikfest

**Davos GR**

bis Sept. Jubiläum «700 Jahre

Lehensbrief» (diverse Veranstaltungen)

bis 5.8. Kongresszentrum: Internationales

Musik-Festival Davos (young artists in

concert)

2., 25., 29.8. Leichtathletik: Volksläufe

«Rund um den Davoser See

5.8. Leichtathletik-Meeting

6.8. «Sertig»-Schwinget

6.8. Kirche Laret: Musik und Text

6.8. Radsport: Mountain-Bike-Cup

7.-18.8. Kongresszentrum:

Photographien von F. Münger, und

Gemälde von E. Würster

13.8. Kirche St. Johann: Konzert des

Reutlinger Kammerchores

17.8. Kongresszentrum: Cabaret Chez

nous

18.-20.8. Pferdesport: Offizielle

Springkonkurrenz

19., 20.8. Rinerhorn: Country-Festival

20.8. Kirche Laret: Musik für Orgel und

Trompete

20.8. Kirche St. Theodul: Abendmusik

21.-27.8. Kongresszentrum: Ausstellung

«Tourismus unsere Stärke»

27.-29.8. Pferdesport: Fahrturnier

**Delémont JU**

jusqu'au 24.9. 700e anniversaire de la ville

de Delémont: Exposition de sculptures en

plein air

jusqu'au 3.9. Musée jurassien d'art et

d'histoire: «De Courbet à Dufy», trésors

des collections jurassiennes

19.8. Fête des artisans

19.8.-2.9. Représentations théâtrales

dans le cadre du jubilé «700 ans Delémont»

(«Les jardins de la liberté»)

**Dielsdorf ZH**

13., 20.8. Pferdesport: Rennmeeting

26., 27.8. Radsport: Internationale

Zürichbieter-Rundfahrt

**Diestigtal BE**

5.8. «Schützendorfet», Volksfest

13.8. «Hore»-Dorf, Volksfest

26., 27.8. Grimmialp: Internationales

2-Tage Trial

**Dietikon ZH**

bis 20.8. Jubiläum «900 Jahre Stadt

Dietikon»: Ausstellung «Eisen 89», das

eisenplastische Schaffen der Schweiz

25.-27.8., 31.8.-3.9. Jubiläum «900 Jahre

Stadt Dietikon»: Stadtfest (mit Umzug)

**Disentis GR**

5., 6.8. Mehrzweckhalle: Mineralienbörse

11., 12., 19.8. Festival dalla musica

romonta (romantische Liedermacher

und Musikgruppen)

23.-27.8. Tennis: Internationale

Seniorenmeisterschaften

25.-1.9. Bibliothek: Ausstellung

«Waldbandschrift» (15-17 Uhr)

**Domat-Ems GR**

19.8. Freilichtaufführungen:

Passionsspiel

**Dornach SO**

im Aug. Jahrmarkt



• Mit Freude und Konzentration  
lernen ohne Zivilisationsstö-  
rungen

• Tatkärfig mitgestalten

• Zusammenleben mit initiativen  
Schülern und Erwachsenen

• Vielseitiges Freizeitangebot in  
einmaliger Seenlandschaft (di-  
rekt am Untersee)

Das ideale Internat mit Berufs-  
wahlklasse, Diplommittelschule,  
Maturavorbereitung für eine  
sorgfältige und individuelle Er-  
ziehung von Knaben und Mädchen  
zwischen 15 und 18 Jahren.

**Egerkingen SO**  
27.8. Openair-Konzert Beach Boys,  
Moody Blues

**Eggwil i.E. BE**

26., 27.8. «Kapfwacht»-Chilbi

**Einsiedeln SZ**

6.8. Leichtathletik: «Sihlsee-Volkslauf

8., 15., 22.8. Klosterkirche: Orgelkonzerte

27.8. Schwingefest

27.-29.8. Chilbi mit Markt

**Engadin GR**  
bis 15.8. Engadiner Konzertwochen  
(Konzerte in verschiedenen Ortschaften  
des Tales)

**Engelberg OW**

bis Mitte Aug. Engelberger

Konzertwochen

1.8. Internationale Trottinett-Rennen

**Epauvillers JU**

5.8. Athlétisme: Course pédestre  
populaire «Les Tchérates»

**Eriswil i.E. BE**

6.8. «Ahorn»-Chilbi mit Schwinget

**Erlenbach BE**

5.8. Kirche: Konzert Kosakenchor

19.8. «Edov»-Chilbi

20.8. Jazz-Matinee

27.8. Feldmösler-Chilbi

**Ermatingen TG**

Mitte Aug. Internationales

Motorradtreffen

20.8. «Staadgarten»-Konzert

**Ernen VS**

8., 10., 12., 14., 16., 18.8. Kirche: Konzerte

im Rahmen des «Festival der Zukunft»

Sonderausstellung «100 Jahre

Junge Musiker»

27.8. Kirche: Sigmund Szathmary, Orgel

**Estavayer-le-Lac FR**

2.8. Hôtel du Lac: Concert Duo Sandoka

4., 5.8. Marché aux puces

8.8. Groupe folklorique San Ildefons de

Seville (chants, danse, flamenco)

11.8. Hôtel du Cerf: Swing Hill Jazz Band

11., 12., 18.8. Brocante

15.8. Café de la Gare: Concert Duo Jean

Fontaine

26., 27.8. «Bénichon», ancienne coutume

et fête populaire

**Faulensee BE**

13.8. Wasserski-Show

**Fislisbach AG**

5., 6.

5, 6.8. Bargis-Chilbi  
8, 9.8. Circus Nock  
10.8. Ref. Kirche: Ursula Holliger und Catherine Eisenhoffer, Harfen  
18.-20.8. Curling: Sommerturnier  
19.8. Internationales Jägertreffen  
22.8. Ref. Kirche: Lüschitz-Trio und Lux Brahn, Klarinette

#### Fraubrunnen i.E. BE

4.-6.8. Reitsport: Springkonkurrenz  
18.8. Jazz- und Dixieland-Konzert

#### Frauenfeld TG

anf. Aug. Pferdeschau (Araber und Vollblüter)  
Aug./Sept. Kontrei Tobel:  
Flachsaustellung (Sammlung für Bauern- und Dorfkultur)  
6.8. Kirche Frauenfeld-Oberkirch:  
Orgelmusik zum Feierabend (Wolfgang Sieber)  
8.-28.8. Luzernerhaus: Ausstellung «Schmetterlinge»  
13.8. Kirche Frauenfeld-Oberkirch:  
Orgelmusik zum Sonntagabend (Dorothy de Rooij)  
26.8. Stadtfest und Volkslauf  
29.8. Evang. Stadtkirche: Konzert des Gesangsvereins

#### Fribourg/Freiburg

jusqu'au 15.8. Musée d'histoire naturelle: «Dinosaures»  
7.8. Temple: Concert du choeur américain Concord Chorale  
22.-27.8. Rencontres folkloriques internationales (cortège, fête populaire, colloque)

#### Frutigen BE

4.8. Kirche: Hermann van Vliet, Orgel  
11., 12.8. Sommernachtsfest  
27.8. Kirche: Arcadia-Ensemble  
27.8. im Hasli: Seifenkistenrennen

#### Furka UR

bis Sept. Passhöhe: «Furk'art 89», Kunstsaustellung

#### Gais AR

bis 13.8. 100 Jahre Gaiserbahn: Extrazüge mit Nostalgiekomposition

#### Gampel VS

19., 20.8. Openair-Rockfestival

#### Genève

##### Concerts et théâtres

jusqu'au 14.8. Compésiere: Musique estivale (concerts de musique de chambre et pour orchestre)  
3.8. Cathédrale: Jurek Estreichler, orgue  
4.8. Victoria Hall: Orquesta sinfonica de Madrid. Direction: Cristóbal Halffter. Soliste: María Manuela Caro, piano  
19.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Diana Baker et Yves Rault, piano, Robert Sawicki, violon, et Christian Benda, violoncelle  
5.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Trio de Barcelona et Albert Giménez Attanella, piano  
5., 6.8. Grand Casino: «A Chorus Line», musical  
5., 12., 19., 26.8. Cathédrale: Soirées musicales «une heure d'orgue»  
7., 8.8. Patinoire des Vernets: Le Ballet Moisseiev, ensemble national de danse populaires  
8.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Yoel Levi. Soliste: Régis Pasquier, violon  
10.8. Cathédrale: Joesp Mas I Bonet, orgue  
11.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Antoni Ros-Marba. Soliste: Suzanne Mebes, guitare  
13., 14.8. Eglise St-Germain: Guillemette Laurens, soprano, e Luca Pianca, luth  
14.-24.8. Théâtre de l'Orangerie (Parc La Grange): «La révolution selon Chopin» (Chopin et les poètes polonais)  
15.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Matthias Äschbacher. Soliste: Christiane Jaccottet, clavecin

16.8. Grand Casino: «Un pyjama pour six», comédie de Marc Camoletti

17.8. Victoria Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Jesus Lopez-Cobos. Soliste: Teresa Berganza, mezzo-soprano

17.8. Eglise St-Germain: Ensemble Choral Christ Church Cathedral Oxford et Julian McNamara, orgue

17.8.-5.9. Grand-Théâtre: «L'aiglon», pièce de Edmond Rostand

18.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Magali Schwartz, soprano, et Jean-René Baumgartner, piano  
20., 21.8. Eglise St-Germain: Trio de guitares De Falla  
21.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Hildegard Kleeb, Stéphane Leach et Vincent Barras, pianos

22.8. Victoria Hall: Orchstre de la Suisse romande. Direction: Miguel Gomez-Martinez. Soliste: Alicia de Larrocha, piano

23.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ensemble Contrechamps. Direction: Arturo Tamayo  
24.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ensemble Hisperion. Direction: Jordi Savall. Soliste: Montserrat Figueras, soprano

24.8. Grand Casino: Ballet classique de Leningrad

25.8. Victoria Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Armin Jordan.

Soliste: Jean-Jacques Kantorow, violon

26.8. Temple de la Fusterie: La Capella Reial de Barcelona. Direction: Jordi Savall. Soliste: Montserrat Figueras, soprano

26.8.-3.9. Théâtre de l'Orangerie (Parc La Grange): «Les contes d'Hoffmann (Hoffmann à Apollinaire, Offenbach à Wagner)

27., 28.8. Eglise St-Germain: Ensemble vocal Heinrich Schütz

28.8.-9.9. Place Favre: «Docteur Livingston, I presume?», pièce de Gerard Lucas

#### Expositions

jusqu'au 15.1.90 Annexe du Musée

d'ethnographie (annexe de Conches): Terres de femmes

jusqu'au 14.1.90 Maison Tavel: Révolutions genevoises (1782 - 1789)

jusqu'en déc. Biblioteca Bodmeriana, Cologny: Expositions «Reflets de révolutions» et «Écritures du monde» (jeudi 14-18 h, premier mardi du mois 18-20 h)

jusqu'au 1.10. Musée de l'horlogerie: Exposition de montres de la collection Patek Philippe

jusqu'au 30.9. Petit-Palais: Chagall, Soutine et les peintres russes de l'école de Paris

jusqu'au 24.9. Musée d'art et d'histoire: Le siècle d'or de la peinture espagnole (du Gréco à Goya)

jusqu'au 24.9. Musée Rath: Oeuvres de Antonio Saura

jusqu'au 18.9. Musée de la Croix-Rouge: Exposition de 66 affiches pour les droits de l'homme et du citoyen

jusqu'au 17.9. Collections Baur:

«Netsuko», le Japon familial

jusqu'au 17.9. Musée de l'Athénée:

Peintures de Victor Ruzo

jusqu'au 10.9. Muséum d'histoire naturelle: Agates, améthystes et autres minéraux du Brésil

jusqu'au 9.9. Centre de la photographie: «Conjuntos», photographies de Rafael Navarro

jusqu'au 3.9. Cabinet des estampes:

Oeuvre gravé de Martin Disler

jusqu'au 31.8. Collection Barbier-Muller:

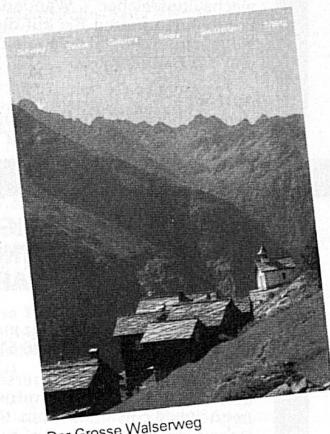
Coursiers, parures sauvages et parures sculptures

jusqu'au 27.8. Halle Sud: «Sub Lumine Burgundiae» (sous la lumière de Bourgogne)

jusqu'au 26.8. Forum 2000: «En Chine», photographies de Freddy Goetsch

jusqu'au 13.8. Conservatoire et jardin botanique: Exposition «Le scientifique, un artiste méconnu ...»

## Schweiz Suisse Svizzera Svizra Switzerland Vier Nummern im Einzelverkauf



Der Grosser Walserweg



Les trois Dranses



Stadt Bern



Jazz

Die «Schweiz» berichtet in vier Sprachen über unbekannte Täler und Landschaften, malerische Dörfer und Städte, Kunstdenkmäler und Bräuche. Die kulturellen, historischen und geographischen Berichte sind mit erstklassigen, grossformatigen Schwarzweissfotos illustriert.

Name/Vorname:

Strasse:

PLZ/Ort:

Unterschrift:

Einsenden an: BUGRA SUISSE, Abonnentendienst  
Revue «Schweiz», Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

#### Bestellcoupon

Ich bestelle zum Preis von Fr. 6.- + Versandspesen pro Heft:

7/88 Der Grosse Walserweg, Teil 1

4/89 Stadt Bern

5/89 Jazzszene Schweiz

12/88 Les trois Dranses Entremont/Bagnes

Bitte gewünschte Ausgaben ankreuzen

Weitere 88er- und 89er-Ausgaben auf Anfrage

Ein Jahresabonnement kostet übrigens nur Fr. 53.-/Ausland Fr. 62.-

# THUNERSEE

Berner Oberland Schweiz



**Eden Hotel\*\*\*\*, 3700 Spiez**  
Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwimmbad. Verlangen Sie unseren Prospekt.  
Telefon 033 54 11 54



## Hotel Hirschen ★★★★ am See, Gunten/Thunersee

110 Betten

Prachtvolle, ruhige Lage direkt am See

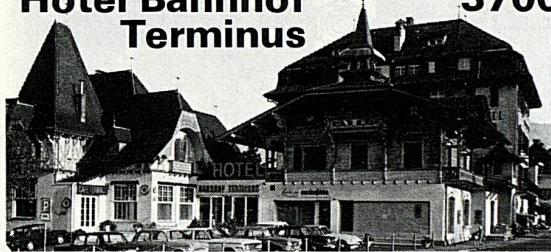
Modern eingerichtete Zimmer, alle mit Bad oder Dusche/WC. Gediegene Atmosphäre für Familien- und Geschäftsanlässe und Tagungen. «Le Pavillon» – Panoramastube – Terrassen-Restaurant. Tea-Room – geheizte Seeterrasse. Besitzer: W. Holtkott, Dir. Familie A. Ropers, Telefon 033 51 22 44, Telex 922 100 hirs



geöffnet bis Mitte Oktober

## 3700 Spiez

### Hotel Bahnhof Terminus



Propr.: Fritz Noser-Ungerer  
Telefon 033 54 31 21  
Ideal für Banquette, Tagungen  
Familienaufenthalte  
Säle von 30–150 Personen  
40 Betten

## INTERLAKEN-THUNERSEE

FERIEN- und WASSERSPORTZENTRUM  
Golf- & Strandhotel Neuhaus \*\*\*  
Einziges Hotel in Interlaken direkt am sauberen Thunersee. Ruhige Lage beim Golfplatz. Golf- und Segel-Pauschalwochen von Frühjahr bis Herbst

Aussichtsrestaurant und Seeterrasse Treffpunkt der Golfer und Segler

Schweizer Segelschule Thunersee  
Station Neuhaus  
Garantiert Lern-Erfolg bei viel Spaß und Sport. Strandbad, Bootsmiete, Station der Thunersee-Schiffahrt.

Golfplatz Interlaken 18 holes  
Prospekte und Auskünfte: Ferien- und Wassersportzentrum 3800 Interlaken-Thunersee  
Tel. 036 22 82 84 Fax 036 23 29 91 Telex 92 31 96

## INTERLAKEN-THUNERSEE

22.8.–3.9. Conservatoire et jardin botanique: Peintures de A. Petitmaître

Fêtes et folklore jusqu'au 3.9. Eté espagnol: Concerts, operas, expositions 4.–13.8. «Fêtes de Genève», fête populaire avec feu d'artifice

Sports  
22.8. Voile: Championnats suisses 6m  
22.–27.8. Tennis: Open international en fauteuil roulant  
25., 26.8. Athlétisme: Compétition

internationale au trampoline et concours international de tumbling

25.–27.8. Natation: Championnats suisses  
26., 27.8. Plongeon: Championnat suisse

### Divers

jusqu'au 2.8. Promenade Bastions: Cirque des enfants Robinson  
25.8.–13.9. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

### Gersau SZ

bis 31.8. Ausstellung von Stradivari-Instrumenten

### Gerzensee BE

18.–20.8. Thalgrat-Chilbi  
25.–27.8. Blaskapellentreffen

### Glarus

bis 3.9. Kunsthaus: «Das Atelier» nach Gustave Combet, eine didaktische Ausstellung von René Ed. Brauchli  
bis 27.8. Kunsthaus: Fotoausstellung «Auf den Spuren von Johann Gottfried Steffan»

### Gohl BE

6.8. Gründen: Jodlerchilbi

### Goldach SG

6.8. Rathaus: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes

### Gonten AI

25.8. Appenzeller Heimatabend

### Gontenschwil AG

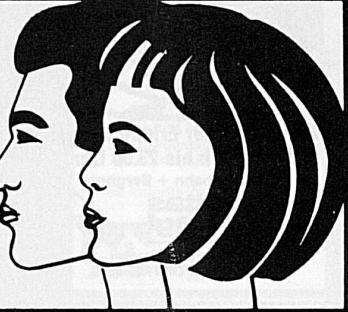
12., 13.8. Radsport: Schweizer Voralpenbrevet

### Gordevio TI

7.8. Atletica: Corsa podistica popolare in montagna Gordevio – Brunesco

# AUSBILDUNG IN DER SCHWEIZ

## L'ENSEIGNEMENT EN SUISSE



### ECOLE INTERNATIONALE

*Internat mixte à ambiance familiale,  
pour filles et garçons âgés de 6 à 16 ans.*

**Dir.:** Mathilde et Jean Wegmüller  
1807-BLONAY / MONTREUX

Fax: 021/943 28 27. Tél.: 021/943 11 93.



*Une bonne voie vers la Maturité Fédérale.*

### ANNÉE SCOLAIRE

Programme des Lycées français.  
Langues-informatique (Macintosh ®).

### ÉTÉ

Cours de français-sports-jeux.

### DIPLÔME

Brevet National des Collèges.

### Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**Nederlandse sectie:** vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensive begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legamente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Vorbereitungskurse für International Baccalaureate.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH - 6316 Zugerberg



Ecole internationale pour jeunes filles

Pour tous renseignements: M.F. Sidler-Andreae, SURVAL-Mont-Fleuri,  
Route de Gion 44, CH-1820 Montreux 1, Tél. 021 963 86 63, Téléx 453 162  
surv ch, Fax 021 963 70 13

ANNEE SCOLAIRE (de 15 à 22 ans)  
Français et «Finishing», Français et Beaux-Arts, Français et Anglais (cours intensifs), Divers cours à option, Sports d'hiver

COURS DE VACANCES (de 12 à 18 ans)  
Français – Anglais  
Cuisine – Sports



### Ecole Nouvelle de la Suisse romande

1012 Chailly-Lausanne

Scolarité complète de 3 à 18 ans. Orientation personnalisée.  
INTERNAT 5 jours ou 7 jours



Choisissez  
l'expérience

EXTERNAT  
Classes enfantines, primaires, collège. Certificat d'études. Baccalauréat international. Maturité fédérale A, B, C, D, E. Cours intensifs de français. Cours d'été à Champéry (juillet–août).

Renseignements, documentation: Ø 021 32 11 22

### Gossau SG

4.–6.8. Reitsport: Concours hippique

### Grabs SG

6.8. Leichtathletik:  
Schweizermeisterschaft Berglauf

### Grand-St-Bernard VS

15.8. Hospice: Bi-millénaire du Grand-St-Bernard (rencontre internationale des scouts)

### Grimmentz VS

23.8. Eglise: Musique de chambre pour violon et clarinette

### Grindelwald BE

4.8. Kirche: Harald Gette, Violine, und Matthias Schultheiss, Klavier

6.8. Männlichen: Chilbi

11.8. Kirche: Leroy-Trio

13.8. Älfluh-Fest

18.8. Kirche: Elisabeth Ganter, Klarinette, und Peter Shmaifuss, Klavier

20.8. Männlichen: Trachtenfest

### Gruyères FR

jusqu'au 18.9. Château: Dessins et gravures de Hans-Georg Rauch (montée en lignes: ligne de vie – ligne di tir – ligne de fuite)

### Gryon VS

jusqu'au 6.8. Jubilé «800e anniversaire de Gryon» (fêtes populaires, sport, cortège, fête de la mi-été le 6.8.)

20, 21.8. Athlétisme: Course pédestre populaire de côte «Trophée de Barboleuse»

### Gstaad BE

bis 5.8. Internationale Tischtenniswoche 3.8.–3.9. Yehudi-Menuhin-Festival (Konzerte in der Kirche Saanen)

26, 27.8. Internationales Gras-Skirennen

27.8. Leichtathletik: Eggi-Berglauf

### Gurbrü BE

12., 13.8. Ferenbalm: Waldfest  
27.8.–1.10. Jerisberghof Ferenbalm:  
Aquarell-Ausstellung

### Gurzelen BE

24.–26.8. Amtssängertag Seftigen

### Habkern BE

6.8. Lombach-Chilbi

### Heiden AR

20.8. Pension Nord: «Die schöne Müllerin», Liederzyklus von Franz Schubert (W. Pailler, Bariton, und W. Emch, Klavier)

### Hemberg SG

6.8. Alp Barenegg: Älplerchilbi

### Héremence VS

6.8. Eglise par.: Concert de l'après-midi King's Consort et Gillian Fisher, soprano

### Hergiswil NW

26.8. Radsport: 2-Seen-Rundfahrt

### Herisau AR

26.8. Western-Rodeo

### Herzogenbuchsee BE

26.8. Musikchilbi

### Hilterfingen BE

31.8. Kirche: Berner Kammersinfoniker. Leitung: Romain Riard

### Hitzkirch LU

13.8. Grosses Pferde- und Ponyrennen

### Hohenrain LU

27.8. Nachwuchsschwinget

### Huttwil i.E. BE

11.8. Mohrensaal: Konzert der Jugendgruppe

19., 20.8. Rohrbach: Interkantonale Hornusserfest

26., 27.8. Rohrbach: Oberaargauer-Zentralschweizerisches Hornusserfest

### Ilanz GR

10., 11.8. Postwiese: Circus Nock

### Ins BE

5.8. Radsport: Drei-Seen-Wanderfahrt

### Interlaken BE

bis Mitte Okt. Rugenparkstrasse:  
Modelleisenbahn-Treff

bis 15.10. Touristik-Museum:

Sonderausstellung «70 Jahre Heimatwerk Interlaken»

bis 14.9. «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Freilichtaufführungen)

bis 12.9. Jeden Dienstag «Märit»

6.8. Schlosskirche: Heinrich Gurtner, Orgel

7.8. Kursaal: Cabaret Chez Nous

12.8. Harder Kulm: «Highlife-Night», Susu Bilibi aus Togo

12.–20.8. Kursaal: Internationale Kunst- und Antiquitätenmesse

13.–27.8. Interlaker Musikfestwochen (Schwerpunktthemen: Igor Strawinsky und P.I. Tschaikowsky)

18.–20.8. Nationaler Concours hippique

19.8. Harder Kulm: Checkerboard Blues Band und Margie Evans

20.8. Internationale Hundeausstellung

### Intragna TI

4.8. Piazza: Concerto di flauto degli allievi di D. Hunziger e A. Hotogawa

### Ittingen TG

foto al 27.8. Kartause: Ausstellungen «Ferdinand Hodler» (Sammlung Max Schmidheiny) und «Ferdinand Hodler in der Photographie»

2.8. Klosterkirche: Serenade St. Galler Streichquartett

27.8. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Schaffhauser Madrigalisten

### Jegenstorf BE

bis 15.10. Schloss: Bernische Wohnkultur vom 17.–19. Jahrhundert

### Kandersteg BE

bis Sept. Kirche: Jeden Montag

Orgelkonzert

4.8. Kirche: Musik für Trompete und Orgel

12., 13.8. Bogenschießen:

Schweizermeisterschaften Field

### Kaufdorf BE

19.8. Sommernachtsfest

### Kerns OW

12.8. «Schelmengässli»-Fest

27.8. Dorfchilbi

### Kiesen BE

bis 31.10. Milchwirtschaftliches Museum: Ausstellung «Buttermodelle und -marken»

### Kirchberg BE

18.8. Saalbau: Ländlermusikanten-Treffen

### Kirchberg SG

19.8. Kammermusikabend auf dem Kaiserhügel

20.8. Kirche: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Kurt Widmer, Bass, und Nicolas Chumachenko, Violine

24.8. «Schumannabend» auf dem Kaiserhügel (Kammermusik)

26.8. «Schubertabend» auf dem Kaiserhügel (Kammermusik)

### Kirchlindach i.E. BE

26., 27.8. Oberlindach: Mittelländisch-Westschweizerisches Hornusserfest

### Klöntal GL

5.8. Openair

6.8. Leichtathletik: «Pragel»-Berglauf

6.9. Bergschwinget

# Ferien in Graubünden

**Am Abend der Erlebnisberg**  
Bahn täglich bis 23.00 Uhr  
Drahtseilbahn + Berghotel  
**Muottas Muragl**  
2456 m u. M.  
Das Wanderparadies bei  
SAMEDAN - PONTRESINA



**ANDEER**



Das Kurzentrum mit

Eine Badekur kombinieren mit Wandern. Baden in 34° Mineralwasser. Therapieabteilung, Sauna, Solarium. Von allen Schweiz. Krankenkassen anerkannt.

Information: Verkehrsbüro  
7440 Andeer, Tel. 081/61 18 77

**BEVER**

Ruhe und Erholung in nächster Nähe der Oberengadiner Sportzentren. Ausgangspunkt für herrliche Ausflüge und Bergwanderungen. Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen und Unterkünfte für Ferienlager und Gruppen. Verkehrsverein 7502 Bever, Telefon 082 649 45 (von 14–16 Uhr)

**ENGADIN**

1560 m/5118 ft  
**Davos**  
**Hotel Aeierhof** \*\*\*\*

Das 4-Stern-Hotel mit Fünf-Stern-Komfort

Hallenbad, Kinderparadies usw. – Wander-, Sport- & Schönheitswochen, SSP-Schlankheitskuren. Preisgünstige Pauschalarrangements.

Fam. Meier, 7260 Davos-Dorf  
Tel. 083 6 12 85 – Fax 083 5 39 82

Neu in Guarda

**PENSIUN  
VAL TUOI**

Doppelzimmer mit oder ohne Balkon • familienfreundliche Zimmer • Massenlager für Schulen, Vereine usw. • alle Zimmer mit Dusche/WC • geöffnet Sommer/Winter • Winter: Bus von Guarda nach Ftan

Fam. Werner Meier-Meyer  
7545 Guarda, Tel. 084 9 24 70

**HOTEL POST**

Das ideale Ferienhotel für die Familie mit Kindern. Schöne, ruhige Zimmer, grösstenteils mit Dusche und WC. Kegelbahn, Sonnenterrasse, Aufenthaltsraum mit TV, grosser Parkplatz.

Fam.  
R. Juon-Margadant  
CH - 7527 Brail  
Telefon 082 7 12 54

**Das Engadin  
erstklassig erleben...**

geniessen Sie die schöne Gegend... Wir bieten Ihnen die richtige Ambiance!

Preiswerte Wochenpauschalen



**Cresta Palace Hotel**

Celerina  
Cresta Palace – 7505 Celerina  
Telefon 082 3 35 64 – Telefax 082 3 92 29  
H.P. und E. Herren

**Thusis**

Ein Ausflug in die berühmte  
**Viamala-Schlucht**  
ist immer ein besonderes Erlebnis. Bis 300 m hohe Felswände, die «2. Brücke» von 1739, Treppeanlage bis hinunter an den Rhein. Offen: April bis Oktober.

**Verkehrsverein**  
7430 Thusis  
Telefon 081 81 11 34

Le Prese  
und Umgebung

**Poschiavo**

Das Puschlav – ein Traum von Natur

Erlebnisreiche Erholung auf prächtigen Wanderwegen inmitten herrlicher Wälder, reiner Bergseen und rauschender Bäche  
Wanderwoche: 26. August–3. September 1989  
Führungen · Konzerte · Surfen · Tennis · Schwimmen · Fischen · Fitnessbahn · Markt  
Südliches Ambiente – zu vernünftigen Preisen

Verkehrsverein Poschiavo, 7742 Poschiavo, Tel. 082 5 05 71

## Klostert GR

bis 30.9. Schorli: Ausstellung «Altes Spielzeug 18.–20. Jahrhundert»  
2.8. Evang. Kirche: Vienna Concertino  
7.8. Evang. Kirche: Panflöten-Konzert  
8.–13.8. Tennis: Internationale Seniorenmeisterschaften der Schweiz  
9.8. Evang. Kirche: Aldo Ciccolini, Klavier  
16.8. Evang. Kirche: Liederabend Vokalquartett und Irwin Gage, Klavier  
23.8. Evang. Kirche: Amsterdamer Klavier-Duo (Wyneke Jordans und Leo van Doeselaar)

## Kloten ZH

26.8. Leichtathletik: Internationaler Seniorenlauf

## Kölliken AG

20.8.–31.10. Strohhaus (Dorftheater): «Grossmutter Waschtag», Geräte, Produkte, Bilder, Plakate, Videofilm zum Thema «Waschen» (So 15–17 Uhr)

## Konolfingen i.E. BE

11.–13.8. Sommernachtsfest  
13.8. «Howald»-Fest  
18.8. Schlosspark: Open-air-Konzert  
27.8. Blechbläser-Konzert

## Kreuzlingen TG

6.8. Hafenkonzert der Stadtmusik und der Schwarzwälder Ländlerkapelle  
12.8. Ostschweizerisches Bauernkapellen-Treffen  
12.8. Country-Festival  
12.8. Seenachtsfest mit Feuerwerk

## Küschnacht ZH

bis 21.12. Ortsmuseum «Obere Mühle»: Ausstellung «Vom seidenen Faden zum gewebten Kunstmotiv»

## Le Landeron NE

23.8. Cirque Monti

## Langenthal BE

2.8. Leichtathletik: Internationales Abendmeeting  
23.8. Wahrplatz: Flohmarkt

25.–27.8. Markthalle: Jazz-Fest

## Langnau i.E. BE

7., 8.8. Oberfeld: Circus Knie  
12., 13.8. Radsport: Internationale Oberremmentaler-Rundfahrt  
12., 13.8. Lüderenalp: «Lüdere-Chilbi»  
13.8. «Äugstmatte»-Chilbi

## Lauenau BE

6.8. Chütentungel: «Suufsunntig», Bergfest  
13.8. Rüttlisberg: «Suufsunntig», Bergfest

## Laupen BE

bis 17.9. Jubiläum «650 Jahre Schlacht bei Laupen»: Historisches Theater «Liechter uf Loupe»  
12.8.–17.9. Jubiläum «650 Jahre Schlacht bei Laupen»: Freilichttheater «vor em Tor»

## Laupen BE

20.8. Nationaler Triathlon  
27.8. «Süri»-Buebenschwingen  
27.8. Rittersaal: Konzert «alte Schweizer Musik»

## Lausanne VD

jusqu'au 24.9. Musée des arts décoratifs: Le verre – univers de la transparence  
jusqu'au 21.9. Hermitage: Chefs-d'œuvre du musée des beaux-arts de Lyon (d'Ingres à Picasso et de Rodin à Maillol)  
jusqu'au 10.9. Musée de l'Ancien-Evêché: Exposition «La Révolution française et la Suisse 1789 – 1795»  
jusqu'à fin août «Pour un été», concerts, représentations théâtrales et chorégraphiques

jusqu'au 27.8. Collection de l'art brut: Oeuvres de Carl Fredrik Hill

jusqu'au 27.8. Musée de l'Elysée: Expositions «100 ans National Geographic Magazine», Roland Schneider et Carol-Marc Lavillier

jusqu'au 27.8. Musée de l'Elysée: Exposition «Rodin, la porte de l'enfer»  
jusqu'au 18.9. Biennale internationale de la tapisserie

en août Théâtre Kléber Méleau, Vidy:

«Mademoiselle Julie», pièce de August Strindberg

1.8. Natation: Traversée du Léman (Evian – Lausanne)

1.8. Hôtel Beau-Rivage: Erian James, mezzosoprano, et P.K. Grunberg, piano  
1.–7.8. Championnat du monde de majorettes

2.–19.8. Académie de musique: Courses magistraux de Andras Adorjan, Pierre Amoyal, Shmuel Ashkenasi, Maurice Bourgue, David Geringas, Kim Kashkashian, J.-B. Pommier

24., 25.8. Marché de la Saint-Louis

## Lauterbrunnen BE

13.8. Grützschalp-Chilbi

## Lavey VD

20.8. Athlétisme: Course pédestre populaire «Trophée de Martinaux» (manche de la coupe d'Europe)

## Leissigen BE

13.8. «Hore»-Chilbi

## Lenk i.S. BE

im Aug. Metsch-, Bühlberg- und Alpenrösli-Dorfet

18.8. Kirche: Winterthurer Chorkonzert  
20.8.–9.9. Musikalische Sommerakademie (Klavier, Flöte, Gesang, Violoncello, Gitarre, Streichquartett, Viola, Violine, Kammermusik)

## Lenzburg AG

9.–15.8. Schloss: Musikalische Begegnung zum Thema «Reger, Busoni und ihre Zeit»  
13.8. Schlosshof: «Die Laune des Verliebten», Schäferspiel von J.W. Goethe (Freilichtaufführung)

27.8. Radsport: Distanzfahrt

## Lenzerheide GR

4.–6.8. Wiese Parvenda: Circus Nock  
7.–18.8. Internationale Musikfestwochen (Meisterkurse und Konzerte)

23.8. Leichtathletik: «Heidsee»-Volkslauf

## Leukerbad VS

1.8. Bundesfeier: Illumination der Gemmiwand  
6.8. Fluhalpfest  
15.8. Torrentfest

## Lesin VD

10., 11.8. Cirque Helvetia

## Lichtensteig SG

19.8. Lichtensteiger Motorrad-Veteranenmarkt

19., 20.8. Jazz-Tage

## Liestal BL

9.8. Warenmarkt

12.8.–24.9. Museum im Alten Zeughaus: «Heraus aus Dreck, Lärm und Gestank ... Alltag und Arbeiterbewegung in der Schweiz», – Photoausstellung «Arbeit und Freizeit»

19.8. Jubiläen «800 Jahre Liestal» und «100 Jahre Verkehrs- und Verschönerungsverein»

25.8. Kirche: Pierre Favre, Percussion  
26.8. Kirche: Konzert Michael Jülich (Uranus)

26.8. Jubiläum 800 Jahre Liestal: 800 Jahre Sport und Spass

26.8.–3.9. Museum im alten Zeughaus: 10 Jahre Trommelbaul Bernchtold (an der Vernissage Konzert mit Claver Chatopoka)

27.8. Kantonales Trachtenfest

30.8. Leichtathletik: Liestaler Stadtauf

## Ligornetto TI

fino al 15.8. Museo Vela: Sculture e fotografie di Karl Geiser

## Linthal GL

20.8. Evang. Kirche: Timborg-Trio (Schlagzeug und Orgel)

## Locarno TI

fino al 12.11. Castello Visconteo: Vetri romani del Cantone Ticino

fino a sett. Città vecchia: Concerti Rock e Pop

fino al 13.8. Casa Rusca: Oli, acquarelli e



<b>26.8.</b> Allmeind: Country- und Western-Night	<b>18.–20.8.</b> Schlosshof: Sommerserenaden der Philharmonischen Akademie Bern. Sommerfestspiele, musikalischer Spaziergang durch Murten	<b>Oberhofen BE</b> bis 15.10. Schloss: Ausstellung «Die Backsteine von St. Urban» 3.8. Summernärrit	<b>15., 16.8.</b> Para-Parkplatz: Circus Nock
<b>Montana VS</b> voir Crans-Montana	<b>Müstair GR</b> 10.8. Sharon Weller, Gesang, und Han Jonkers, Gitarre	<b>Oberönz BE</b> 5., 6.8. Schützen-Chilbi	<b>27.8.</b> Bachtel: Schwingfest
<b>Montreux VS</b> 1.–26.8. Théâtre du Vieux-Quartier: «Photo Finish», comédie de Peter Ustinov	<b>Näfels GL</b> bis 22.10. Freulerpalast: Gedenkausstellung «Südamerika ruft» – Johann Jakob von Tschudi, Südamerikaforscher und Diplomat (1818–1889)	<b>Oberwil BE</b> 13.8. Seeländisches Hornusserfest	<b>27.8.</b> Evang. Kirchenzentrum, Jona: R. und O. Birchmeier, H. und M.U. Brunner, G. Meier und L. Saladin, Cembalo
<b>Montreux/Vevey VS</b> 31.8.–3.10. Festival de musique Montreux-Vevey (concerts également à Martigny, Corseaux, St-Maurice)	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Olivone TI</b> fino a nov. Museo: Arte sacra, etnografia	<b>28.8.–3.9.</b> Jona: Old Time Jazz (diverse Plätze und Räume)
<b>Morgins VS</b> 15.8. Fête de la mi-été	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Olten SO</b> im Aug. Faustball: Europameisterschaften, Elite	<b>Rehetobel AR</b> 18.8. Evang. Kirche: Matinee Hannes Meyer, Orgel
<b>Morschach SZ</b> 26., 27.8. Chilbi mit Trödlermarkt	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>im Aug.</b> Radsport: Internationales Weekend	<b>27.8.</b> Hafenkoncert «Gruss vom Bodensee»
<b>Mosnang SG</b> 20.8. Leichtathletik: Internationaler Geländelauf	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>20.8.</b> Stadttheater: «Die Laune des Verliebten», Schäferspiel von J.W. Goethe (Matinee)	<b>Rheinfelden AG</b>
<b>Môtiers NE</b> jusqu'au 24.9. Exposition suisse de sculpture en plein air	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>25.8.–8.10.</b> Kunstmuseum: Theo Gerbers Afrika	<b>1.8.</b> Hotel Schützen: Konzert Isaac Biasa and the Soul Babimbi
<b>Marotti</b>	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>25.8.–15.10.</b> Historisches Museum: Afrika-Ausstellung	<b>5.8.</b> Stadtspark: Fest der Kulturen
<b>30.8.–2.9. Aviation: Championnat suisse de vol artistique</b>	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Orsières VS</b> jusqu'au 15.8. Festivités «Bi-millénaire du Grand-St-Bernard» (spectacle historique «Mystère du Saint-Bernard de Monthon» et marché médiéval)	<b>Riederalp VS</b>
<b>Moudon VS</b> 25.–27.8. «Abbaye», fête de tir et populaire	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Oschwand BE</b> 27.8. Buebeschwinget und Chilbi	<b>Riffenmatt BE</b> 24.8. Landmark
<b>Moutier BE</b> jusqu'au 10.9. Musée jurassien des beaux-arts: Exposition des gravures de la collection du Musée jurassien des beaux-arts (ve 19–21h, sa, di 10–12 et 16–19 h)	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Payerne VS</b> jusqu'au 27.8. Abbatiale et musée: Peintures de Michel Ciry	<b>Riggisberg BE</b> bis 1.11. Abegg-Stiftung: Ausstellung «Vom Ancien Régime zum Premier Empire 1785–1805 (Textilien und Kostüme)
<b>20.8. Athlétisme: Course pédestre populaire de côte Moutier – Graity</b>	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>20.8.</b> Athlétisme: Course pédestre populaire Payerne – Romont	<b>26.8. Gurnigel: Bergfest</b>
<b>25.–27.8. «Braderie prévôtoise», fête populaire</b>	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>26.8.</b> Exposition de voitures et de motos anciennes	<b>Rigi SZ</b> 6.8. Kulm: Rigi Mountain Country Festival
<b>Mühlau AG</b>	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Péry BE</b> 26.8. Athlétisme: Course populaire de 15 km Péry – La Heutte	<b>13.8.</b> Folkloristisches Begegnungsfest (mit Sonnenauflaufgäng, Musik, Rigiträger-Berglauf Arth – Rigi-Kulm)
<b>Münsingen BE</b> 19., 20.8. Pferdesport: Dressur-Wettbewerb	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Plaffeien FR</b> 13.8. Kantonal Freiburger Jungschwingertag	<b>16.8. Staffel: Schwung- und Alplerfest</b>
<b>Münsterlingen TG</b> 27.8. Klosterkirche: Bach-Rezital Andras Schiff, Violoncello (16 und 20 Uhr)	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Poliez-Pittet VS</b> 25.–27.8. Equitation: Concours de saut	<b>19.8. Abbatiale: Motocross international</b>
<b>Muri AG</b> 5., 6.8. Fallschirmspringen: Internationale Zielwettkampf	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Pontresina GR</b> 4.8. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert Engadiner Kantorei	<b>26.8. Hornsuerfest</b>
<b>Mürren BE</b> 4.–6.8. Dorffest 13.8. Grutschalp-Chilbi 27.8. Talsmusiktreffen	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>10., 24.8. Markt in Laret</b>	<b>Romaninmôtier VS</b> 20.8. Abbatiale: Concert de l'après-midi de l'Ensemble chorale Christ Church de la cathédrale d'Oxford. Direction: Philip Cave
<b>Murten FR</b> bis Okt. Historisches Museum: Murtner Kunsthandwerk aus dem 17. und 18. Jahrhundert	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>27.8. Porrentury Jazz</b>	<b>27.8. Abbatiale: Concert de l'après-midi Betty Maisonnat, orgue</b>
<b>11., 12.8. Stadtfest</b>	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>26.8. Automobilisme: Course internationale de côte St-Ursanne – Les Rangiers</b>	<b>Romanshorn TG</b> 9.8. Schlosswiese: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes (Freilichtaufführung)
<b>12.8. Antiquitäten- und Kunsthantwerker-Markt</b>	<b>Neuchâtel</b> jusqu'au 7.1.90 Musée d'ethnographie: Exposition «Le salon de l'ethnographie» jusqu'au 15.10. Musée d'art et d'histoire: «Médaille – mémoire de métal» jusqu'au 8.10. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Raetz	<b>Rapperswil SG</b> 10.8. Hauptplatz: Konzert der Asea Brown Boveri-Lehrlingsmusik	<b>12.8. Waldfest</b>
			<b>19.8. Wassersport: Internationale Bodensee-Kanu-Ring-Regatta</b>
			<b>26.8. ROLA-Markt</b>
			<b>27.8. Internationales Folklorefest mit Umzug</b>
			<b>Romont FR</b> jusqu'au 1.10. Musée du vitrail: Verriers tchèques
			<b>20.8. Athlétisme: Course pédestre populaire Payerne – Romont</b>
			<b>Rorschach SG</b> bis 6.8. Kornhaus: Ausstellung «Rorschacher Bahnfrage»
			<b>1.8.–30.9. ca. Seepromenade:</b>
			<b>Ausstellung «Erfahrungsfeld zur Entfaltung der Sinne» von Hugo Kückelhaus (mit Begleiterveranstaltungen)</b>
			<b>8.8. Marktplatz: «Lysistrata», Schauspiel</b>

**MUSÉES NYON**  
MUSÉE DU LÉMAN  
Quai Louis-Bonnard 8



«LA GLORIEUSE RENTRÉE 1689–1989

Toute l'histoire des Vaudois du Piémont du 24 juin au 29 octobre 1989

AQUARIUM GÉANT

Saison 1989: du 17 mars au 29 octobre  
Ouverture tous les jours: de 9 h–12 h et de 14 h–18 h

**MUSÉES NYON**  
MUSÉE HISTORIQUE & DE LA PORCELAINE  
Château de Nyon

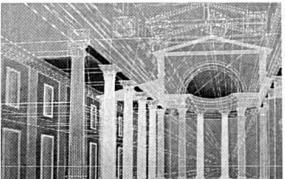


TRIENNALE DE LA PORCELAINE  
2e Concours international  
du 1er juin au 29 octobre 1989  
Porcelaines et faïences de Nyon

PHARMACIE B. REBER

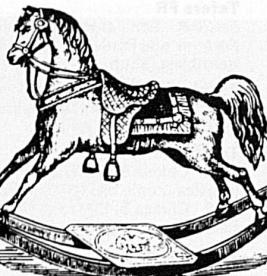
Collection de l'Université de Lausanne  
Saison 1989: du 17 mars au 29 octobre  
Ouverture tous les jours: 9 h–12 h et 14 h–18 h

**MUSÉES NYON**  
BASILIQUE ET MUSÉE ROMAINS  
Rue Maupertuis

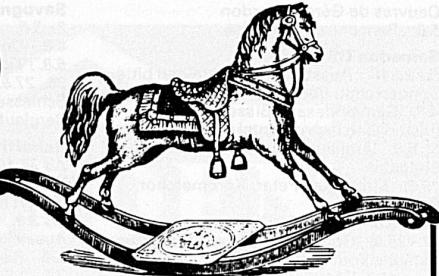


Reconstitution murale: Fred HOLZER

Saison 1989: du 17 mars au 29 octobre  
Ouverture tous les jours: 9 h–12 h et 14 h–18 h

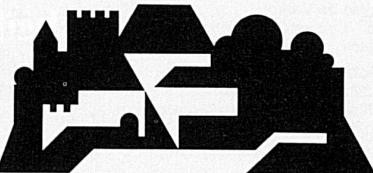


# Museen Musées



Offnungszeiten  
täglich 9.30–12.00, 13.30–17.00  
Montag geschlossen

**HISTORISCHES MUSEUM**  
AARGAU SCHLOSS LENZBURG



## Musée historique de Lausanne

Pl. de la Cathédrale 4, 1005 Lausanne

du 16 juin au 10 septembre 89:

**«La Suisse et la Révolution française.  
Images, caricatures, pamphlets»**

Tous les jours de 10–18 h, jeudi 10–20 h, lundi fermé.  
Entrée libre.

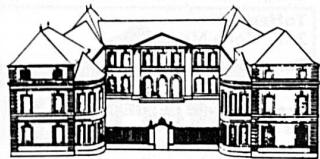
## Visitez le Château de Grandson



- Site historique.
- Musée de la bataille de Grandson de 1476.
- Musée de l'automobile (Rolls Royce de Greta Garbo).
- Place de pique-nique pour les enfants.
- Action spéciale pour classes: Fr. 2.50 pour les deux musées.

Eté, ouvert tous les jours de 9 à 18 heures.

Renseignements: 1422 Grandson, téléphone 024 24 29 26



## CHÂTEAU DE COPPET (Vaud)

Demeure de Jacques Necker,  
ministre de Louis XVI,  
et de sa fille M<sup>e</sup> de Staël

1<sup>er</sup> mars au 31 octobre, 10–12 h et 14–18 h, Lundi fermé

**Salles de réceptions-banquets ouvertes toute l'année**

Tél. 022 776 10 28



## MUSÉE OLYMPIQUE PROVISIOIRE

**lundi** : 14.00–18.00

**mardi à samedi**: 09.00–12.00

14.00–18.00

**jeudi soir** : 20.00–22.00

**dimanche et**

**jours fériés** : 14.00–18.00

Avenue Ruchonnet 18  
1003 LAUSANNE  
ENTRÉE LIBRE

**lundi** : 14.00–18.00

**mardi à vendredi**: 09.00–12.00

14.00–18.00

## BIBLIOTHÈQUE ET CENTRE D'ÉTUDES OLYMPIQUES

von Aristophanes (Freilichtaufführung)  
18.–20.8. Parkfest  
27.8. Hafenkonzert «Gruss vom Bodensee»

**Rüegsauschachen BE**  
26.8. «Dorfet», Volksfest

**Rumisberg BE**  
6.8. Hinteregg: Jodlerchilbi

**Rüschegg BE**  
6.8. «Schwarzenbühl»-Fest

**Rüschlikon ZH**

18.–20.8. Gottlieb Duttweiler-Institut:  
«Histoire du Soldat», von C.F. Ramuz und  
Igor Strawinsky  
30.8.–10.9. Park im Grüene: Kinderzirkus  
Robinson (Mi, Sa, So-nachmittag)

**San Bernardino GR**

13.8. Konzert La Lupa, Nikola Weisse e  
Urzli Senn

**San Pietro d/Stabio TI**

26.8. Montalbano: «Stringimi, donna forte», serie di «prime donne, truci,  
violente, feroci, castranti, mangiatori di uomini» (trio vocale e pianoforte)

**St-Aubin NE**

16.8. Cirque Monti

### St-Cergue VS

jusqu'en août «Artbistro», peintres et  
sculpteurs exposent dans la rue et les  
bistros

27.8. Athlétisme: Course pédestre  
populaire de côte «les trois 1500 de St-  
Cergue»

### Ste-Croix/Les Rasses VS

jusqu'au 2.8. Musée CIMA: Exposition  
«Les maisons rurales du nord vaudois et  
de la vallée de Joux»

en août Automobilisme: Championnats  
suisses de vitesse, rallye automobile,  
course de côtes Vuiteboeuf – Ste-Croix

### St-Luc VS

déb. août Foire artisanale

### St-Sulpice NE

27.8. Athlétisme: Course pédestre  
populaire «Cross Charles-le-Téméraire»

### St-Ursanne JU

jusqu'au 3.9. Collégiale: Collection  
jurassienne des beaux-arts  
19., 20.8. Automobilisme: Course de côte  
internationale St-Ursanne – Les Rangiers

### St. Gallen

### Konzerte und Theater

10.8. Marktgasse: «Lysistrata»,

Schauspiel von Aristophanes

(Freilichtaufführung)

14.8. Waaghaus-Saal: Serenade

Kammerensemble

17.8. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:

John Neschling. Solist: Adrian Ötiker,  
Klavier

21.8. Katharinenhof: Serenade Barock-  
Quintett

24.8. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung:

Wojciech Rajski. Solist: Peter Waters,  
Klavier

26.8. Konzerthaus 1890 (Christkath.

Kirche): Bieler Gitarrenduo (Michel  
Rutschöd und Daniel Zimmermann) und

Alice Artzt, Gitarre

28.8. Katharinenhof: Serenade Bottesini-  
Quintett

### Ausstellungen und Märkte

bis Dez. Textilmuseum: Stickereimuster  
und Ostschweizer Handstickerei

bis 1.10. Historisches Museum:

Tibetische Kunstschatze im Exil

bis 27.8. St. Katharinien: Werke von Hans-  
Ruedi Fricker. – «Mail-Art»-Ausstellung  
(Briefmarken, Couverts, Stempel)

bis 26.8. Textilmuseum: Ausstellung «des  
corps en décors»

bis 19.8. Museum im Lagerhaus:

Sammlung mit Schwerpunkt Neuzugänge  
bis 12.8. Kunsthalle: Videoinstallationen  
bis 6.8. Kunstmuseum: «Stickerei-Zeit»,  
Kultur und Kunst in St. Gallen 1870–1930

26.8. St. Mängen: Flohmarkt

### Saanen BE

26., 27.8. FIS-Grasskirennen

### Saanenmöser BE

6.8. Hornberg: «Suufsunntig», Bergfest

### Saas Fee VS

2.8. Pfarrkirche: Jürg Neuenschwander,  
Orgel

### Saas Grund VS

1.8. Folklore-Umzug

15.8. Triftalp: Älplerfest mit Kuhkämpfen

### Sachsen OW

1.8. Café Wiprächtiger: Kasperlitheater  
für die Kinder

### Saignelégier JU

12., 13.8. Equitation: Marché-concours  
national, marché et courses hippiques avec  
fête populaire

### Salavaux VS

5., 6.8. Bellerive: Fête de Jeunesse

### Salvan VS

jusqu'au 31.8. Maison communale:

- Oeuvres de Gérard Liardon  
5.8. Rencontre villageoise
- Samedan GR**  
bis 21.10. Ausstellung «Einsteigen bitte», Sonderschau über das Postauto  
4.8. Gemeindesaal: Bläser-Konzert (historische Instrumente)  
5. 6.8. Jubiläum «100 Jahre Golf im Engadin»  
10.8. Kirche San Peter: Kammerchor Reutlingen  
14., 15.8. Circus Starlight  
21.-25.8. Golf: International Fürstenberg Senior's Tournament
- Sangernboden BE**  
12.8. «Lägerheuet»-Samschting, Volksfest
- Sargans SG**  
25.-27.8. Städtlifest
- La Sarraz VS**  
19.8. Athlétisme: Course pédestre populaire «Tour du milieu du monde»  
26.-10.9. Regierungsgebäude: «Sekund'art», 100 Jahres Sekundarlehrerkonferenz  
26.8.-22.10. Kunstmuseum: Arbeiten auf Papier von Jürgen Partenheimer  
28.8.-Sommer 90 Textilmuseum: Chinesische und japanische Vögel
- Sport**  
11.-13.8. Leichtathletik: Schweizermeisterschaften, Elite (Fünfkampf)  
19.8. Pferdesport: Shagya Show und Distanzritt  
20.8. St. Galler Volksschwimmen «Quer durch Dreilinden»  
25.-27.8. Paragliding: Schweizer Clubmeisterschaften  
31.8.-3.9. Pferdesport: CSIO der Schweiz, internationales Springturnier
- St. Margrethen SG**  
12.8. Country- und Westernfest
- St. Moritz GR**  
bis 4.8. Heilbadzentrum: Bleiglasfester von Laura Peratoner  
bis 1.8. Polowiese: Circus Nock im Aug. Orientierungslauf: Weltcup-Lauf 1.-6.8. Bridge: Internationales Sommer-Turnier  
4.8. Kirche St. Karl: Konzert der Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und Stephan Simeon  
8.8.-1.9. Heilbadzentrum: Acrylbilder von Martin Frigg  
10.8. Leichtathletik: Nachtlauf  
10.-13.8. Internationale Backgammon-Sommermeisterschaften  
11.-13.8. Engadiner Landesschiessen  
12., 13.8. «Dumengia Bella», Waldfest  
12.-26.8. Musiktreffen mit Claudio Abbado (öffentliche Proben und Konzerte)  
16.-20.8. Tennis: Internationale Senioren- und Veteranen-Meisterschaft  
18.8. Dorffest  
19.8. Radsport: Bernina-Cup  
22.-23.8. Laudinella: «L'Histoire du Soldat», von C.F. Ramuz und Igor Stravinsky  
25.-27.8. Pferdesport: Internationales Fahrtturnier
- St. Peterzell SG**  
20.8. Seifenkistenrennen
- Savognin GR**  
2., 3.8. Circus Nock  
4.8. Dorfmarkt  
6.8. Tignas: Bergchilbi  
26., 27.8. Rhätische Spiele (Turnen, Schiessen, Wassersport, Cross- und Berglauf)
- Schaffhausen**  
bis 31.10. Hallen für neue Kunst: Frühe Werke von Dan Flavin. – Neue Bilder von Robert Mangold  
bis 3.9. Museum zu Allerheiligen: Ausstellung «400 Jahre Munot»  
5.8. Radsport: «Rhyfall»-Rundfahrt  
7.8.-2.9. Sommertheater «Romulus der Grosser», Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt (Freilichtaufführungen im ganzen Kanton)  
12.8. Schaffhauser Triathlon (Radfahren, Laufen, Schwimmen)  
20.8.-24.9. Museum zu Allerheiligen: Skulpturen von Roman Signer  
24.8. Munot-Feuerwerk
- Schangnau i.E. BE**  
27.8. Kemmeriboden: Riederenalp-Chilbi
- Scherz b. Brugg AG**  
19.8. Leichtathletik: «Habsburg»-Volkslauf
- Schönried BE**  
27.8. «Rellerlialp»-Schwinget
- Schwenden BE**  
27.8. «Blueme»-Dorfet, Folklorefest  
27.8. Leichtathletik: Nationales Mehrkampfturnier
- Schwarzenburg BE**  
4.-6.8. Waldfest  
11.8.-9.9. Freilichttheater «Vreneli ab äm Guggisbärg», nach Walter Kauers «Gastlosen» (Di, Mi, Fr, Sa)
- Schwyz**  
bis 17.9. Ital Reding-Haus: Bilder von Franz Fedier
- Selzach SO**  
12.-28.8. Passionsspielhaus: «Die Zauberflöte», Oper von W.A. Mozart
- Le Sentier VS**  
en août Voile: Bol d'Or du Lac de Joux
- Sierre VS**  
jusqu'au 25.8. Chaque vendredi, «Soirée siroise», représentations folkloriques  
13.8. Athlétisme: Course pédestre internationale de montagne Sierre – Zinal  
25.-27.8. Equitation: Concours international
- Sigriswil BE**  
4.8. Kirche: Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Moekli  
6.8. Dorfplatz: Matinee Oberländer Schwyzerörgeli-Freunde  
27.8. «Blueme»-Dorfet, Volksfest
- Sils i.E. GR**  
11.-13.8. Wassersport: Engadin Surfmarathon  
18.8. Kirche Sils-Maria: Hansjörg Stalder, Orgel  
27.8. Leichtathletik: Engadiner Sommerlauf Sils – Bever, Volkslauf
- Silvaplana GR**  
1.8. Festa Grandia  
12., 13., 19., 20.8. Drachen-Wettbewerb
- Stans NW**  
19., 20.8. Eidgenössisches Schwing- und Älplerfest  
27.8. «Allweg»-Schwinget
- Staufen AG**  
26.8. Leichtathletik: Volkslauf «rund um den Staufenberg»
- Steckborn TG**  
27.8. Hafenkonzert
- Steffisburg BE**  
19.8.-17.9. Villa Schüpbach: Ausstellung «fis» – Hans Fischer
- Stein AR**  
bis 2.8. Volkskunde-Museum: Ausstellung Johann Ulrich Fitzi, Maler und Zeichner des Appenzellerlandes
- Stein am Rhein SH**  
bis 9.9. Heimatwerk: Ausstellung «Schweizer Puppen»
- Studen b. Biel BE**  
10.-12.8. Pistengolf: Junioren-Europameisterschaft
- Suhr AG**  
1.8. Leichtathletik: Suhrer Bundesfeierlauf
- Sulgen TG**  
27.8. Armbrustschiessen: Final Gruppenmeisterschaften, 30 m
- Sumiswald i.E. BE**  
5., 6.8. Pferdesport: Springkonkurrenz
- Sursee LU**  
26.8. Rudern: 8er-Langstreckenregatta
- Tafers FR**  
bis 20.8. Sensler Heimatmuseum: Alte Keramik aus Plaffeien, Bulle, Albligen, Heimberg, Thun
- Täsch VS**  
6.8. Leichtathletik: Täschalp-Lauf und Volksmarsch
- Tesserete TI**  
12.8. Chiesa S. Stefano: Coro Saint Olave (musica corale del 18° secolo)  
19.8. Chiesa S. Stefano: Noël Rawsthorne, organo
- Teufen AR**  
19., 20.8. Internationaler Volksmarsch
- Thun BE**  
bis 27.8. Kunstmuseum: Werke von Max Gubler  
bis 11.8. Gastronomie-Museum: «L'humour gourmand», Bilder von Paul André Perret  
2.8. im Bälliz: «Talent»-Bühne  
3.8. Innenstadt: «Crazy Cross»-Rennen (mit Einkaufswagen)  
4.-6.8. Innenstadtfest  
12.8. Bärensaal: Konzert der Feldmusik Strättligen  
12., 13.8. Schadaupark: Open-Air-Festival  
12., 13., 16.8. Konzerte des Kinderchors Thuner Spatzen  
13.8. Rathausplatz: Konzert der Musikgesellschaft  
19.8. Leichtathletik: Langstrecken-Volkslauf  
22.8. Stadtkirche: Abendmusik Hackbrett und Orgeli  
22.8. Rathausplatz: Brass Band Gower Music International  
23.8. Rathausplatz: Konzert der Musikgesellschaft und Stadtmusik  
24.8. innere Aare: Stadtchorster Thun  
26.8. Stadtkirche: Nachmittagskonzert zum Jubiläum des Schweiz. Musikpädagogischen Verbandes  
30.8. Konzert des Vereinigten Blasmusikcorps  
31.8.-10.8. Oberländische Herbstausstellung
- Thundorf TG**  
30.8.-10.9. 1100-Jahrfeier der Ortsgemeinde Thundorf
- Toffen BE**  
26.8. Toffe-Märit
- Torgon VS**  
fin août Tournoi international de tennis
- Trachselwald i.E. BE**  
bis 5.8. «Die schwarze Spinne», Theaterstück nach der Novelle von Jeremias Gotthelf (Freilichtaufführungen)
- Tramelan BE**  
3.-6.8. Equitation: Concours hippique national
- Trogen AR**  
12.8. Schäflis: Hot Lines Dixieland-Konzert
- Trub i.E. BE**  
13.8. Kirche: Langnauer Blechbläserquartett und Jürg Neuenchwander, Orgel
- Trubschachen i.E. BE**  
2.8. Ländlerabend  
12., 13., 19.8. Schützenfest  
20.8. «Blapbach»-Chilbi  
27.8. Orientierungslauf: Nationaler A-Laup, Schrattenfluh/Trubschachen
- Unterägeri ZG**  
19.8. «Zufi»-Gedenk-Triathlon (Schwimmen, Radfahren, Laufen)
- Untersiggental AG**  
30.8. Leichtathletik: «Sikinga»-Volkslauf
- Uster ZH**  
27.8. Internationaler Triathlon
- Utzendorf BE**  
bis 15.10. Schloss Landshut: Ausstellung «Bärenjägd»
- Uzwil SG**  
19.8. Radspor: Internationale Säntis-Rundfahrt
- Val-de-Ruz NE**  
jusqu'au 19.11. Château et Musée de Valangin: Exposition «L'Helvétie et le tir, une tradition séculaire»  
11., 27.8. Château et Musée de Valangin: Démonstrations de dentelle aux fuseaux
- Val-de-Travers NE**  
en août Les Bayards: Fête de la mi-été

## Musée International de la Croix-Rouge



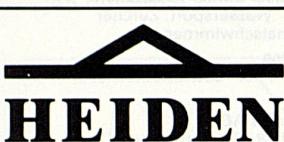
Ouvert tous les jours sauf le mardi de 10 h à 17 h

17 avenue de la Paix  
1202 Genève  
à proximité du Palais des Nations  
Tél 022 33 26 60

# HEIDEN

Appenzellerland

Klimakurort im Appenzellerland  
Schweiz Suisse Switzerland  
Svizzera



**Heiden**, Klimakurort  
im Appenzellerland, 400 m  
über dem Bodensee,  
810 m über Meer.

Bequem erreichbar mit  
Rorschach-Heiden-Bergbahn  
Ausgangspunkt für  
Wanderungen

Verkehrsbüro  
9410 Heiden  
Telefon 071.91 10 96

## HOTEL KRONE HEIDEN

Im Appenzellerland über dem Bodensee  
Ein Haus zum Wohlfühlen  
Zimmer mit Bad/Dusche/WC, Telefon und  
Radio, Restaurant/Bar «Belle Epoque»  
Wintergarten/Terrasse, Schwimmbecken 25°.  
Hotel Krone 9410 Heiden Telefon 071 911127  
Telex 881761 Direktion Monique Kühne



## Hotel Linde Heiden

R. + R. Neeser  
Telefon 071-911414  
9410 Heiden

## Hotel Sunnematt

Heiden, Tel. 071 91 12 78  
Badekur unter dem Motto  
«Machen Sie Ihrer Gesundheit Dampf»  
Sauna und Kräuter dampfbäder,  
auf Wunsch Diätkost,  
Krankenschwester im Hause  
Wochenpauschale: Fr. 676.–  
(Vollpension)

## PENSION NORD Heiden



- Der Familienbetrieb an schönster Lage: Ruhe, Kuren, Erholung
  - Das Haus, wo stets etwas läuft: tägliches Unterhaltungsprogramm
  - Der Ort, wo man preisgünstig wohnt: vom Fließend-Wasser- bis zum Neubau-Dusche/WC-TV-Zimmer
- Prospekt: Tel. (071) 91 14 22  
Fam. Gebr. A. und E. Stehlí

**Gesundheit**  
**direkt von der Quelle**



## HEILBAD UNTERRECHSTEIN OB HEIDEN

Bleib gesond – chomm is Badli Tel. 071 91 21 91

### Vals GR

6.8. Dorfkirche: Annemarie von Salis,  
Soprano, David G. Senn, Flöte, Marianne  
Tobler und Joseph Bannwart, Cembalo  
und Orgel  
6.8. Radsport: Volksradrennen Ilanz – Vals  
(Grand Prix Vals)  
8.8. Kapelle Camp: Annemarie von Salis,  
Soprano, David G. Senn, Flöte, Marianne  
Tobler und Joseph Bannwart, Cembalo  
und Orgel  
19.8. Hotel Therme: Zauberabend mit  
Luzio

### Vandoeuvres GE

19., 20.8. Equitation: Concours de saut

### Vaumarcus NE

jusqu'au 27.8. Château: Exposition  
«D'hier à aujourd'hui» – poupées, peinture  
sur porcelaine, lampes et miroirs Tiffany,  
pendules de style (me, sa, di 14–19 h)

### Verbier VS

11.–14.8. Sports aériens: Compétition de  
parapente «Verbier international open»  
20., 21.8. Concours hippique military

### Vercorin VS

16.8. Eglise: Musique pour violon et  
saxophone

### Verscio TI

2., 16., 23., 27.8. Teatro Dimitri: «Ritratto  
di famiglia», teatro de clown

### Versoix GE

15.–19.8. Voile: Championnats suisses,  
sailing  
19., 20.8. Equitation: Championnat suisse  
de saut

### Vevey VD

jusqu'en printemps 90 Alimentarium:  
Exposition «Le monde des épices»  
jusqu'au 7.1.90 Alimentarium: Exposition  
«Ciné bouffe» (manger et boire dans le  
film)  
jusqu'au 12.8. Marchés folkloriques sur le  
thème «Fête des vignerons»  
17.8.–2.9. A l'occasion du 100e  
anniversaire de la naissance de Charlie  
Chaplin: Projection de films en plein air et  
exposition au Musée suisse d'appareils  
photographiques



## L'Aide suisse aux montagnards jette des ponts

Demandez notre bulletin de versement  
Téléphone 01/710 88 33

19., 26.8., 2.9. Marchés folkloriques sur le thème «Charlie Chaplin»  
21.-27.8. Festival international du film de comédie  
23.8.-2.9. Concours «Clara Haskil» pour pianistes  
30.8. Marché des artisans

**Villars s/Ollon VS**  
jusqu'au 20. Villars Open: 10 concerts de musique de chambre, 15 tournois de golf, 2 tournois de tennis

**Visp VS**  
bis 31.8. Pfarrkirche: Orgelkonzerte  
bis 15.8. Werke von Paul Klee (diverse Ausstellungsorte)  
29.8. Sand-Saal: Orchestre français des Jeunes. Leitung: Emmanuel Krivine. Solist: Paul Meyer, Klarinette

**Vitznau LU**  
12.8. Grubisbalm: Folkloristisches Höhlenfest

**La Vue-des-Alpes NE**  
26., 27.8. Fête de lutte et des bergers du Jura neuchâtelois

**Vufflens-la-Ville VS**  
27.8. Athlétisme: Course pédestre populaire «Trophée du Cuvillard»

**Wädenswil ZH**  
26.-28.8. Chilbi

**Waldkirch SG**  
26., 27.8. Seilziehturnier

**Walenstadt SG**  
1.8. Nationalfeiertag: Feuerwerk auf dem Zustollgipfel (Churfirsten)  
5.8. Städtlimarkt  
14.-18.8. Schiessen: Länderkampf Schweiz – Frankreich, 300 m  
18.8. Café Gubser: Serenade Samo-Quartett

**Walkringen i.E. BE**  
13.8. Jungschwingerfest

**Wallbach AG**  
26., 27.8. Wasserfahren: Schweizerisches Jungpontonier-Wettfahren

**Waltenburg GR**  
bis Aug. Hotel Ucliva: Ausstellung «Traumschiffe», Objekte und Bilder von Sämi Egster  
4.8. Hotel Ucliva: «Liebeszenen», Musiktheater  
6.8. Leichtathletik: «Jürg-Jenatsch»-Gedenklauf

**Walzenhausen AR**  
11.8. Sommerfest

**Wangs SG**  
26.8. Pizol: Äplerchilbi

**Warth TG**  
siehe Ittingen

**Weesen SG**  
19., 20.8. Weesner-Hafäfäscht (mit Feuerwerk und Spielen auf dem Wasser)

**Weggis LU**  
13.-18.8. Kongress-Saal: Internationales Flöten-Seminar (James Galway)  
25.8. Pfarrheim: Pippo Pollina, Liedermacher

**Weinfelden TG**  
anf. Aug. Pferdesport: Nationales Fahrtturnier  
11.-20.8. Haffterkeller: Photoausstellung  
12.8. Leichtathletik: «Stelzenhof»-Volkslauf  
26.8.-10.9. Haffterkeller: Werke von Claire Brüllmann

**Wengen BE**  
6.8. Männlichen: Chilbi

11.-13.8. Hockey-Chilbi  
20.8. Männlichen: Trachtenfest  
29.8. Kirche: Christian Schwander, Hackbrett, und Jürg Neuenschwander, Orgel

**Wetzikon ZH**  
30.8.-4.9. ZOM, Züri Oberland Mäss

**Widen AG**  
26.8. Leichtathletik: Herbst-Volkslauf «rund um den Hasenberg»

**Widnau SG**  
12., 13.8. Internationales Grenzlandturnier

**Wiedlisbach BE**  
bis 31.10. Museum Kornhaus: Ausstellungen «Gebräuche bei Tod und Begräbnis» und Scherenschnitte von Nelly Näf  
bis 30.8. Fribourg: Ausstellung «Russische Maler und Musiker zu Gast» (Kulturaustausch)

**Wil SG**  
8.8. Tonhalle: Continental Singers in Concert  
12.8. Kirchgasse: «Lysistrata», Schauspiel von Aristophanes  
19.8. Tonhalle: Wiler Rock-Revue  
20.8. Seifenkisten-Rennen  
26.8. Pfärrhof: «Die Laune des Verliebten», Schäferspiel von J.W. Goethe (Freilichtaufführung)  
27.8. Kreuzkirche: Konzert des Evang. Kirchenchores

**Wila ZH**  
26.8. Eichhaldenschulhaus: Ländlermusikanten-Treffen

**Wildhaus SG**  
2.8. Rietlistall: Puppentheater «Dä Güggel uf äm Turm»  
9., 16.8. Rietlistall: Puppentheater «Dä Summervogel»

**Willisau LU**  
31.8.-3.9. Internationales Modern Jazz-Festival

**Wimmis BE**  
5.8. Kirche St. Martin: Wilfried Promnitz, Orgel

**Winterthur ZH**  
bis 15.10. Technorama: Die wertvollsten Spielzeugeisenbahnen der Welt  
bis 15.10. Naturwissenschaftliche Sammlungen: Der Naturarten  
bis 3.9. Kunstmuseum: Sammlung des Kunstraums (Kunst der Moderne)  
2.-13.8. Liegenschaft Strauss: «Also gut! Lassen wir uns scheiden!», Lustspiel von Sardou und Najac (Freilichtaufführungen im Rahmen des Sommertheaters)  
4.-13.8. Tennis: Nationale Tennismeisterschaften (Qualifikationsspiele)  
15.-27.8. Liegenschaft Strauss: «Endlich allein», Komödie von Lawrence Roman (Freilichtaufführungen im Rahmen des Sommertheaters)

16.-20.8. Tennis: Nationale Meisterschaften  
19., 20.8. Leichtathletik: Schweizer Mehrkampf-Meisterschaften, Herren  
20.8. Liegenschaft Strauss: «Der Herr Karl», Cabaret

22.8. Zwinglikirche: Theodor Käser, Orgel

25.-10.9. Rock- und Jazzmusik: Musikfestwochen

29.8.-30.9. Kunsthalle Waaghäus: Werke von Pierre-André Ferrand

29.8.-9.9. Liegenschaft Strauss: «Love-Jogging», Lustspiel von Derek Benfield (Freilichtaufführungen im Rahmen des Sommertheaters)

30.8. Stadthausaal: Winterthurer Musikkollegium. Leitung: Jun Maerkli.

**Wynau BE**  
12., 13.8. Sommernachtsfest

**Wynigen i.E. BE**  
13.8. Jodlerchilbi

**Wyssachen i.E. BE**  
13.8. «Fritzenflu»-Chilbi

**Yverdon-les-Bains VS**  
19.8. Athlétisme: Compétition de marche des Pays Suisse, Belgique, Pays Bas, Danemark, Luxembourg (messieurs)

**Zermatt VS**  
15.8. Folklore-Umzug und Dorffest  
26., 27.8. Leichtathletik: Internationaler «Matterhorn»-Berglauf

**Zerne GR**  
1.8. Jubiläum «75 Jahre Schweizer Nationalpark»

**Zinal VS**  
13.8. Athlétisme: Course populaire pédestre Sierre – Zinal

**Zug**  
bis 3.9. Museum in der Burg: Ausstellung «Hans Waldmann»  
bis 27.8. Kunsthaus: «Holz 2», Skulpturen, Objekte, Installationen, Materialbilder, Holzschnitte

**Zuoz GR**  
bis 20.8. Plantahaus: Ausstellung «Der Schweizerische Scherenschnitt»

5.8. Kirche San Luzi: Konzert Kammerchor Reutlingen  
7., 8.8. Chesa Planta: Esther Nyffenegger, Violoncello, und Hedwig Bilgram, Klavier  
8.8. Chesa Planta: Konzert «Kammermusik im Privathaus»  
11.-13.8. Pferdesport: Concours hippique  
16., 17.8. Circus Starlight  
27.8. Kirche San Luzi: François Barro, Violoncello

**Zürich**

**Konzerte und Theater**  
bis 13.8. Hechtplatz: «Die Spieldose», Openair-Varété  
2.8. Grossmünster: Willibald Guggenmos, Orgel  
2., 9., 16.8. Park Villa Schönberg: Klassische Serenaden

2.-23.8. Bernhard Theater: Zauberfestival «Die Nacht der 1000 Wunder»

3.8. Wasserkirche: «Jedermann», Schauspiel Hugo von Hoffmannsthal  
6.8. Landesmuseum: Matinee «Musig vo Lüt ungerwägs» (Ensemble Häxebäse)

9.8. Tonhalle: Symphonieorchester des Sowjetischen Rundfunks. Leitung: Wladimir Fedossejew. Solist: Mikhail Pletnjew, Klavier

9.8. Grossmünster: Bernhard Billeter, Orgel

16.8. Grossmünster: David Lowry, Orgel  
21.8. Tonhalle: Leningrader Symphoniker. Leitung: Alexander Dimitrijew. Solist: Nikolai Petrow, Klavier

21.8. Kongresshaus: Staatsballett Leningrad

21.8. Bernhard-Theater: Südamerikanische Musik mit Los Muchachos Paraguayos

25.8. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Christoph Eschenbach. Solistin: Christiane Edinger, Violine

25.8. Bernhard Theater: Premiere «Little Shop of Horrors», «Der kleine Blumenladen» originale Broadway-Grusical

29.8. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Christoph Eschenbach. Solistin: Lily Zilberstein, Klavier

**Ausstellungen und Messen**

bis 1.10. Zinnfiguren-Museum: 150 Jahre Heinrichsen, Nürnberg

bis 1.10. Kunsthaus: Schweizer Graphik der achtziger Jahre aus den eigenen Beständen

bis 24.9. Mühle Tiefenbrunnen: Magie der Mühle – Mühlengeschichten in Bild und Wort

bis 24.9. Landesmuseum: Kostüme und Uniformen – vor und nach der französischen Revolution

bis 16.9. Museum Rietberg: 2000 Jahre Kunst am Oxus-Fluss in Mittelasien (der Oxus-Schatz aus dem British Museum in London)

bis 10.9. Graphik-Sammlung ETH: Liberté, Égalité, Fatalités

bis 3.9. Museum Bellerive: Carl Fabergé – Kostbarkeiten russischer Goldschmiedekunst. – Freilichtausstellung «Ziffermagie» von C.F. Reuterswaerd

bis 3.9. Kunsthaus: Photographien von Alberto Flammer

bis anf. Sept. Stiftung für konstruktive und konkrete Kunst: Russische Avantgarde er 10er und 20er Jahre (Minimal Art)

bis 31.8. Völkerkundemuseum: Aethiopien im Spiegel seiner Volksmalerei

bis 27.8. Haus zum Kiel: Islamische Kalligraphie, heilige und profane Texte

bis 27.8. Helmhaus: Retrosektive Lissy Funk

bis 26.8. Zentralbibliothek: Geschichte, Natur, Bevölkerung Siebenbürgens (Transsilvanien)

bis 20.8. Völkerkundemuseum:

Indianische Künstler der Westküste Kanadas

bis 20.8. Kunsthaus: Photosammlung «The Rich Collection»

bis 15.8. Strauhof: Schweizerisch-russische Beziehungen und Begegnungen vom 18.-20. Jahrhundert

bis 12.8. Haus «Zum Rech»: Bier und Bierbrauen in Zürich

bis 8.8. Heimatwerk: Schweizer Mineralien- und Fossilienwochen

bis 6.8. Museum für Gestaltung: «Kunst und Propaganda», russische Paläte bis 1953

bis 5.8. Heimatwerk: Stickbilder und Vasen von M. Schmid und L. Salzmann

5.8.-1.10. Kunsthaus: Gemälde von Mario Comensoli

8.8.-17.9. Museum für Gestaltung: Ausstellung «Mit fremden Feder»

18.8.-17.9. Heimatwerk: Stoffe mit Format (Handweberei Poschiavo)

18.8.-22.10. Kunsthaus: Werke von Salvador Dalí

20.8.-22.10. Museum für Gestaltung: Fritz Haller – Bauen und Forschen

30.8.-4.9. Züspä: FERA, internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

**Feste und Folklore**  
5.8. Letzigrund: Internationales Polizeimusik-Festival

24.8.-4.9. Zürcher Theater-Spektakel

25.-27.8. Altstadt: «Dörfl»-Fest

**Sport**  
6.-12.8. Behindertensport: Europameisterschaften der Sehbehinderten

11.-13.8. Schiessen: Schweizermeisterschaften Gewehr, Pistole

12., 13.8. Tennis: Finalrunde Interclub-Meisterschaften

12., 13.8. Wasserfahren: Nationales Paarwettfahren

16.8. Letzigrund: Internationales Leichtathletik-Meeting

20.8. Leichtathletik: Volks-Waldblauf

20.8. Radsport: «Züri-Metzgete», internationales Radrennen

21.-25.8. Leichtathletik: 5-Tage-Berglauf-Cup Zürcher Oberland

26.8. Leichtathletik: «Fichtentritt»-Volksslauf Zürich – Altstetten

27.8. Wassersport: Zürcher Limmatschwimmen

**Diverse**

18.8.-17.9. Sechseläutewiese: Circus Nock

**Zurzach AG**

14.-20.8. Pontonierhaus: Schlauchbootfahrten nach Koblenz (Abfahrt 18 Uhr)

18.8. Verenamünster: Jozef Sluys, Orgel

19., 20.8. Schlauchbootwettfahrten

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**



**Auf Abruf in Ihrem TV**

Veranstaltungshinweise können auch über Teletext abgerufen werden

On peut également obtenir des renseignements concernant les manifestations par le Télétexte